



Życzenia dla nauczycieli

Z okazji Święta Edukacji Narodowej Wszystkim Nauczycielom, Wychowawcom i Pracownikom obsługi życzymy wszystkiego dobrego.

Rada Miejska i Zarząd Miasta
w Pyskowicach oraz
Redakcja „Przeglądu Pyskowickiego”

DZIEŃ ŁĄCZNOŚCIOWCA

18 października obchodzony jest Dzień Łącznościowca. Z tej okazji pracownikom Poczty Polskiej w Pyskowicach oraz pracownikom pyskowickiej Telekomunikacji Polskiej S.A składamy najserdeczniejsze życzenia.

Rada Miejska i Zarząd Miasta
w Pyskowicach,
Członkowie Koła Filatelistycznego
w Pyskowicach,
Redakcja „Przeglądu Pyskowickiego”

Drodzy Czytelnicy

Informujemy, że rozkład jazdy autobusów PKS dostępny jest na stronie internetowej

www.pyskowice.pl

Zajazd Staropolski

- śniadania
- obiady
- kolacje
- przyjęcia okolicznościowe
- wynajem sali

POLSKA KUCHNIA DOMOWA
CZYNNE CAŁĄ DOBĘ

44-120 Pyskowice, ul. Toszecka 43
tel. (32) 233 25 39

Będzie album!

„Pyskowice na starych widokówkach”



Szanowni Czytelnicy „Przeglądu” dziś mogą poinformować, że w najbliższych dniach, być może przed wydrukowaniem „Przeglądu” ukażą się pierwsze egzemplarze albumu zatytułowanego: „Pyskowice na starych widokówkach”. Faktycznie na starych, bo pochodzących z lat 1879-1942. W sumie sto widokówek, w tym sporo kolorowych, przybliży nam obraz Pyskowic z przed ponad stu lat. Album poza widokówkami zawiera rys historyczny naszego miasta i plan najstarszej jego części. Zarówno rys historyczny Pyskowic jak i opis widokówek są w języku polskim, francuskim, niemieckim i angielskim. Dwa pierwsze tłumaczenia przygotowały pyskowiczanki: na francuski – p. **Małgorzata Niemczynow-**

ska, a na niemiecki – panie **Dorota Koziol** i **Sylvia Holetzke**. W pracach przygotowujących album do wydania współdziałali: **Adam Łanowy**, **Norbert Koziol**, **Piotr Denisiewicz** i redagujący niniejszą informację.

Pokazanie tak dużego zbioru starych widokówek stało się możliwe dzięki pasji kolekcjonerskiej p. Norberta Koziola – rodowitego pyskowiczani-
na i mojej, o czym we wstępie pisze pan Adam Łanowy – jeden z wydawców albumu, którego format będzie A-4, a oprawa twarda. Cena jeszcze nie została ustalona, bo wszystko jest jeszcze w trakcie wykonania. Pierwszą widokówkę tego albumu prezentuję. Album będzie można nabyć w „Księgarni Drama”. Zapraszam.

WŁADYSŁAW MACOWICZ

W okresie od XXXIX – XL Sesji Rady Miejskiej Zarząd Miasta Pyskowice obradował w trakcie 4 kolejnych posiedzeń. Działając zgodnie z art. 30 ustawy z dnia 8 marca 1990r. o samorządzie gminnym, Zarząd Miasta rozpatrywał sprawy przedłożone przez Wydziały tutejszego Urzędu i Komisje Rady Miejskiej. Ważniejsze z nich to wymienione poniżej:

Z P R A C Z A R Z Ą D U M I A S T A

- * przeznaczono do sprzedaży na rzecz najemców 11 lokali mieszkalnych wraz z oddaniem w użytkowanie wieczyste ułamkowej części działek zabudowanych budynkami, w których znajdują się przedmiotowe lokale.
- * przeznaczono do sprzedaży nieruchomości położone w Pyskowicach - Dzierżnie przy ul. Młyńskiej w ilości 4 działek budowlanych o łącznej powierzchni 2801 m².

Ogłoszono przetargi:

- * w celu wyboru dostawcy szczepionki przeciwko WZW typu B z uwagi na konieczność zaszczepienia dzieci z rocznika 1993 zamieszkałych w Pyskowicach,
- * w celu wyboru wykonawcy nasadzeń drzew na terenie miasta. (lipy, akacje i klony)
- * w celu wyboru wykonawcy remontu chodnika i zatoki parkingowej przy ul. Strzelców Bytomskich 1,
- * w celu wyboru wykonawcy przebudowy rowu (kanalizacji) w Parku Miejskim,
- * w celu wyboru wykonawcy adaptacji terenu przy ul. Wieczorka 6 na parking dla samochodów osobowych,
- * w celu zbycia udziałów w prawie własności działki położonej w Pyskowicach na południe od byłej linii kolejowej Gliwice - Pyskowice Miasto z przeznaczeniem na realizację zespołu muryrowanych garaży wraz z pozwoleniem na budowę.

Przedmiotem przetargów jest 16 udziałów w prawie własności działki nr 499/12 zapisanej w księdze wieczystej KW Nr 52395 o powierzchni 0,0652 ha.

Rozstrzygnięto przetargi:

- * w wyniku przetargu wyłoniono wykonawcę robót budowlanych - instalacyjnych na zadaniu pn.: "Modernizacja źródła ciepła - zmiana sposobu opalania z paliwa stałego na gazowe i termomodernizacja obiektu Miejskiego

Ośrodka Kultury w Pyskowicach". Dokonano wyboru firmy: Przedsiębiorstwo Usługowo - Handlowe "ORBI" Spółka z o.o. Tarnowskie Góry, ul. Sienkiewicza 47b.

- * w wyniku przetargu wyłoniono wykonawcę modernizacji ulicy Czechowickiej w Pyskowicach.

Dokonano wyboru firmy: Gliwickie Przedsiębiorstwo Robót Drogowych Spółka z o.o. Gliwice.

- * w wyniku przetargu wyłoniono wykonawcę dostawcy energii cieplnej dla miasta Pyskowice w sezonie grzewczym 2001/2002 w drodze dzierżawy Zakładu Ciepłego Pyskowice.

Dokonano wyboru firmy: Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej "erg" Spółka z o.o. ze Szczecinka.

- * w wyniku przetargu wyłoniono wykonawcę przydomowych oczyszczalni ścieków w Pyskowicach dla posesji przy ul. Kard. St. Wyszyńskiego. Dokonano wyboru firmy: Przedsiębiorstwo Ochrony Środowiska "HALSON" mgr inż. Andrzej Hala, Gliwice, ul. Rybnicka 153.

A ponadto:

- * powołano komisję przetargową do wyboru wykonawcy projektu technicznego dróg, chodników, ścieżek rowerowych dla osiedla domków jednorodzinnych przy ul. Czechowickiej - Wolności w Pyskowicach,
- * powołano komisję ds. przejęcia majątku Zakładu Ciepłego Pyskowice od SFW Energia Spółka z o.o. w Gliwicach i przekazania go w dzierżawę Przedsiębiorstwu Energetyki Ciepłej "erg" Spółka z o.o. ze Szczecinka.
- * ustalono wyjściowe stawki przetargowe dla niżej wymienionych lokali użytkowych znajdujących się na terenie miasta:
 - Rynek 24 - powierzchnia 33,70 m² - stawka 3.000,-zł
 - Kościelna 13 - powierzchnia 18,33 m² - stawka 500,-zł
 - Powstańców Śl. 3 - powierzchnia 63,63 m² - stawka 900,-zł

- Powstańców Śl. 3 - powierzchnia 69,80 m² - stawka 900,-zł

- Wolności 17 - powierzchnia 76,72 m² - stawka 800,-zł

- * zlecono w trybie "z wolnej ręki" adaptację terenu przy ul. Strzelców Bytomskich 24 na parking dla samochodów osobowych.

Ww. prace zlecono Miejskiemu Przedsiębiorstwu Gospodarki Komunalnej Spółka z o.o. Pyskowice za kwotę 4.714,46 zł brutto ustaloną na podstawie kosztorysu ofertowego.

Zakres robót obejmuje: karczowanie pni, rozebranie krawężników betonowych, wykonanie koryta, wykonanie nawierzchni z żużla wielkopieczowego.

- * zlecono w trybie "z wolnej ręki" remont cząstkowy dróg żużlowych na terenie miasta

Ww. prace zlecono Miejskiemu Przedsiębiorstwu Gospodarki Komunalnej Spółka z o.o. Pyskowice. Lokalizacja: ul. Wrzosowa, ul. Polna, ul. Żużłowa, ul. Stara, parking przy skrzyżowaniu ulic Wojska Polskiego i Wyzwolenia. Łączna powierzchnia dróg przeznaczona do remontu wynosi 600 m².

- * uchwałą powołano Panią mgr Grażynę Dittlich na stanowisko Dyrektora Miejskiego Ośrodka Kultury w Pyskowicach z dniem 01 października 2001 roku na czas nieokreślony.

- * powołano składy obwodowych komisji wyborczych do przeprowadzenia wyborów do Sejmu i Senatu Rzeczypospolitej Polskiej,

* wyrażono zgodę na zawarcie kilku umów na najem lokali mieszkalnych z czynszem regulowanym przez osoby nie mające zabezpieczonych potrzeb mieszkaniowych,

* wyrażono zgodę na przedłużenie umów na najem lokali socjalnych,

* wyrażono zgodę na dobrowolne zamiany mieszkań,

* biorąc pod uwagę pozytywne opinie Pełnomocnika Zarządu Miasta ds. Rozwiązywania Problemów Alkoholowych wyrażono zgodę na przedłużenie

Dokończenie ze str. 2

ważności zezwoleń na handel alkoholem kilku podmiotom gospodarczym,
* na uzasadnione wnioski Wydziałów dokonano zmian w harmonogramie realizacji dochodów i wydatków budżetu miasta na III kwartał br.,

Zarząd Miasta uchwałą Nr Z.42/219/2001 z dnia 12.10.2001 r. przeznaczył do sprzedaży nw. lokale mieszkalne:

ul. Dąbrowskiego 2

lokal mieszkalny nr 3, klatka VI
lokal mieszkalny nr 7, klatka V
lokal mieszkalny nr 12, klatka I
lokal mieszkalny nr 3, klatka IV

ul. Matejki 3

lokal mieszkalny nr 3, klatka I

ul. Orzeszkowej 3

lokal mieszkalny nr 5, klatka III
lokal mieszkalny nr 3, klatka III

ul. Paderewskiego 14

lokal mieszkalny nr 9, klatka I,

ul. Strzelców Bytomskich 22

lokal mieszkalny nr 6, klatka III

ul. Konopnickiej 3

lokal mieszkalny nr 5, klatka II
lokal mieszkalny nr 4, klatka I

ul. Strzelców Bytomskich 24

lokal mieszkalny nr 5, klatka IV
lokal mieszkalny nr 3, klatka IV

lokal mieszkalny nr 9, klatka IV

ul. Matejki 1

lokal mieszkalny nr 6, klatka III

ul. Wojska Polskiego 4

lokal mieszkalny nr 11, klatka III

ul. Tylna 4

lokal mieszkalny nr 2

ul. Wyzwolenia Boczna 1

lokal mieszkalny nr 4, klatka II

ul. Szopena 8

lokal mieszkalny nr 4, klatka I

Pl. Piłsudskiego 1

lokal mieszkalny nr 5, klatka IV

ul. Wojska Polskiego 1

lokal mieszkalny nr 8, klatka II

Zarząd Miasta uchwałą Nr Z.42/220/2001 z dnia 12.10.2001 r. przeznaczył do sprzedaży nw. wolne lokale mieszkalne:

1. lokal mieszkalny nr 1 przy ul. Armii Krajowej 16
2. lokal mieszkalny nr 8, klatka I przy ul. Wojska Polskiego 2.

Uchwałą Zarządu Miasta Nr Z.42/222/2001 z dnia 12.10.2001 r. przeznaczono do oddania w użytkowanie wieczyste udziały w działce nr 919/115 o pow. 755 m² położonej w Pyskowicach przy ul. Wielowiejskiej wraz ze zbyciem znajdujących się na niej garaży.

WIESŁAW REJMAN
SEKRETARZ MIASTA

K O M U N I K A T

Ze względu na fakt ukazania się niepełnej treści ogłoszenia Zarządu Miasta o mających się odbyć w dniu 23 października br. drugich ustnych nieograniczonych przetargach na zbycie udziałów w prawie własności działki nr 499/12 położonej w Pyskowicach z przeznaczeniem pod budowę garaży wraz z pozwoleniem na budowę, Zarząd Miasta Pyskowice odwołuje ogłoszone przetargi.

Niepełna treść ogłoszenia została wydrukowana i ukazała się we wrześniowym numerze „Przeglądu Pyskowickiego” za co serdecznie przepraszamy wszystkich potencjalnych uczestników mającego się odbyć przetargu.

Jednocześnie poniżej zamieszczamy pełne ogłoszenie Zarządu Miasta Pyskowice z nowym terminem i miejscem przetargów na niżej wymienione nieruchomości:

Zarząd Miasta Pyskowice

ogłasza

Drugie ustne nieograniczone przetargi

na zbycie udziałów w prawie własności działki położonej w Pyskowicach na południe od byłej linii kolejowej Gliwice-Pyskowice Miasto z przeznaczeniem na realizację zespołu murowanych garaży wraz z pozwoleniem na budowę.

Przedmiotem przetargów jest 16 udziałów w prawie własności działki nr 499/12 zapisanej w księdze wieczystej KW Nr 52395 o pow. 0,0652 ha.

- cena wywoławcza jednego udziału - 898,00 zł
- wadium dla jednego udziału - 200,00 zł

Przetargi odbędą się w dniu 16 listopada 2001 r. w gmachu Urzędu Miejskiego w Pyskowicach przy ul. Strzelców Bytomskich 3, pokój 222 od godz. 8.30 co 15 minut na każdy udział oddzielnie dla numerów 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17 przyszłego garażu.

Jeden udział w nieruchomości oznacza możliwość lokalizacji jednego garażu wraz z dojazdem. Wadium powinno być wpłacone najpóźniej do 13-go listopada 2001 r. do godz. 15.30 w kasie Urzędu Miejskiego w Pyskowicach ul. Strzelców Bytomskich 3 lub przelewem na konto nr 84570008-316-36000-11 Banku Spółdzielczego Gliwice Oddział w Pyskowicach pl. Piłsudskiego.

Warunkiem udziału w przetargu jest wpłata wadium na każdy udział oddzielnie z podaniem numeru lokalizacji przyszłego garażu uwidocznionego na planie sytuacyjnym działki nr 499/12.

Każdy nabywca udziału winien dodatkowo uiścić przed zawarciem umowy nabycia kwotę 70,00 zł z tytułu wykonania przez Gminę uzgodnień technicznych do pozwolenia na budowę.

Istnieje możliwość ustalenia opłaty adiacenckiej każdorazowo po urządzeniu lub modernizacji drogi, albo po stworzeniu warunków do podłączenia infrastruktury technicznej.

Okazanie granic nastąpi w dniu 12 listopada 2001 r. o godz. 11.00.

Do przetargów mogą przystąpić osoby fizyczne i prawne oraz cudzoziemcy posiadający zgodę Ministra Spraw Wewnętrznych na nabycie ww. udziałów we współwłasności nieruchomości.

Szczegółowych informacji udziela Wydział Geodezji, Gospodarki Gruntami i Rolnictwa Urzędu Miejskiego w Pyskowicach ul. Strzelców Bytomskich 3, pokój 320, tel. 332-60-74.

Wadium wpłacone przez oferenta, który wygra przetarg będzie zarachowane na poczet ceny nabycia nieruchomości.

Jeżeli osoby ustalone nabywcami nieruchomości nie uiszczą należnej kwoty w terminie najpóźniej w dniu zawarcia umowy kupna, bądź bez usprawiedliwienia nie stawią się w kancelarii notarialnej w oznaczonym dniu i godzinie, Zarząd Miasta odstąpi od zawarcia umowy, a wpłacone wadium ulega przepadkowi na rzecz miasta.

Zarząd Miasta zastrzega sobie prawo odwołania przetargów z uzasadnionych przyczyn.

Z PRAC RADY MIEJSKIEJ

40. Sesja Rady Miejskiej odbywała się 26 września br. Radni ocenili działalność spółek MPGK i MZBM a także zapoznali się z wykonaniem budżetu za I półrocze 2001 r.

Ponadto rozpatrywano uchwały w sprawie:

- wydania opinii do projektu uchwały Rady Powiatu Gliwickiego w sprawie likwidacji Zakładu Lecznictwa Ambulatoryjnego w Pyskowicach.

- ustalenia wysokości najniższego wynagrodzenia zasadniczego w I kategorii zaszerogowania dla pracowników samorządowych zatrudnionych w Straży Miejskiej w Pyskowicach.

- przyjęcia wartości jednego punktu w złotych stanowiącego podstawę do obliczenia stawek wynagrodzenia zasadni-

czego dla pracowników samorządowych zatrudnionych w Straży Miejskiej w Pyskowicach

- rozwiązania Miejskiej Komisji Rozwiązywania Problemów Alkoholowych w Pyskowicach.

- Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego miasta Pyskowice

- zmian do "Strategii rozwoju Miasta Pyskowice na lata 2000-2010". Zmiana polegała na wprowadzeniu do strategii zadania dotyczącego budowy rurociągu tłoczego mającego na celu przetłaczanie

ścieków z miasta Pyskowice do centralnej oczyszczalni ścieków w Gliwicach. W związku z tym, że jest to bardzo duża inwestycja (ok. 1 mln zł) zadanie to należało umieścić w strategii.

- odwołania radnego **Aleksandra Cichorza** ze składu Komisji Kultury, Sportu i Turystyki Rady Miejskiej. Odwołania radnego dokonano na jego wniosek.

- odwołania radnego **Wacława Kęski** ze składu Komisji Kultury, Sportu i Turystyki Rady Miejskiej Pyskowice. Odwołania radnego dokonano na jego wniosek.

PIOTR DENISIEWICZ

Daj szansę swojej firmie

Wszystkie firmy z terenu Pyskowic zainteresowane :

1. Nawiązaniem współpracy z firmami z Niemiec, Austrii, Szwajcarii i Luksemburga,
2. Pozyskaniem strategicznego partnera z krajów niemieckojęzycznych,
3. Sprzedażą własnej firmy lub jej części
4. Pozyskaniem nowych klientów,
5. Ekspansją na rynki Niemiec, Austrii, Szwajcarii i Luksemburga,

6. Prezentacją i reklamą własnej działalności w Niemieckim Biznesie,
 7. Promocją własnej marki w krajach niemieckojęzycznych
- proszone są o składanie swoich ofert do dnia 10 listopada 2001 w Biurze Obsługi Interesanta Urzędu Miejskiego w Pyskowicach

Oferta winna zawierać :

1. Nazwę Firmy,
2. Adres,
3. Nr telefonu/faksu lub adres e-mailowy,

4. Folder reklamowy- jeżeli firma posiada,
5. Zakres w jakim firma chciałaby współpracować,

Informuję jednocześnie, że zainteresowane firmy będą mogły wziąć udział w programie "NIEMIECKI BIZNES W POLSCE - nowi Partnerzy, Nowi Klienci, Nowe Rynki"

Informacje o szczegółach programu udzielane będą bezpośrednio zainteresowanym przedsiębiorstwom.

WIESŁAW REJMAN

I N F O R M A C J A

URZĄD MIEJSKI PRZEDSTAWIA INFORMACJĘ DOTYCZĄCĄ KOSZTÓW ORGANIZACJI III DOŻYNEK POWIATOWYCH

Koszty ogółem wynosiły 71.880,40zł, w tym udział finansowy Zarządu Miasta Pyskowice, MOK-u, Starostwa Powiatowego i Sponsorów przedstawia się następująco:

- Zarząd Miasta Pyskowice	2.450,00zł
- Miejski Ośrodek Kultury	14.561,40zł
- Starostwo Powiatowe (w tym biuletyn dożynkowy 6.100 zł)	11.769,00zł
- Sponsorzy (wplaty środków finansowych pozyskanych przez Zarząd Miasta na konto MOK-u)	17.000,00zł
- Sponsorzy (zadania w całości sfinansowane bez udziału środków z budżetu miasta)	26.100,00zł

Koszty ogółem: 71.880,40zł

DYŻUR RADNEGO

Radny Rady Miejskiej w Pyskowicach, **Edward Piotrowski**, pełni swój dyżur w każdy czwartek od godz. 17-18 w Szkole Podstawowej nr 5, ul. Szkolna 2

Opomiarowanie instalacji C.O. w budynkach gminy

Gmina Pyskowice jest współwłaścicielem 28. budynków wyposażonych w instalacje centralnego ogrzewania zasilanych z kotłowni miejskich. W budynkach tych powstały Wspólnoty Mieszkańców.

Pod koniec ubiegłego roku gmina przystąpiła do działań mających na celu opomiarowanie instalacji CO w budynkach, w których gmina jest współwłaścicielem, co pozwoli na indywidualne rozliczanie poszczególnych lokatorów z pobranej energii ciepłej.

Ze względu na brak wystarczających środków na ww. cel w budżecie miasta przyjęto koncepcję etapowej realizacji zadania.

Zarządca Wspólnot Mieszkańców, czyli Miejski Zarząd Budynków Mieszkalnych Sp. z o.o. Pyskowice zwrócił się do współwłaścicieli budynków z propozycją modernizacji instalacji CO w celu indywidualnego opomiarowania lokatorów. W informacji podano orientacyjne koszty przedsięwzięcia oraz zwrócono się o jego akceptację w celu przygotowania tematu (zebranie ofert i wyłonienie wykonawcy). Uchwały były podejmowane w drodze indywidualnego zbierania głosów.

Niżej wymienione Wspólnoty Mieszkańców zaakceptowały działania

zmierzające do modernizacji instalacji CO w celu indywidualnego opomiarowania:

1. Wspólnota Mieszkańców budynku przy pl. Piłsudskiego 4 - Strzelców Bytomskich 12.
2. Wspólnota Mieszkańców budynku przy ul. Strzelców Bytomskich 22.
3. Wspólnota Mieszkańców budynku przy ul. Wieczorka 32.
4. Wspólnota Mieszkańców budynku przy ul. Wieczorka 34.
5. Wspólnota Mieszkańców budynku przy ul. Wojska Polskiego 2AB.
6. Wspólnota Mieszkańców budynku przy ul. Wojska Polskiego 25.
7. Wspólnota Mieszkańców budynku przy ul. Dąbrowskiego 3.

W związku z powyższym realizację zadania rozpoczęto od ww. wspólnot. W tym celu zwrócono się do znanych sobie firm o złożenie ofert na wykonanie opomiarowania. Oferty te były omawiane na posiedzeniach Wspólnot Mieszkańców.

Po przeanalizowaniu ofert wspólnoty wybrały ofertę Spółdzielni Pracy INWESTPROJEKT-KATOWICE". Jest to firma, o dużym doświadczeniu, która w poprzednich latach wykonała roboty tego typu w budynkach Spółdzielni Mieszkańców "LABĘDY" w Pyskowicach.

Było to podstawą do spisania w dniu 09.07.2001 r. umów na wykonanie robót. Zakres robót obejmował:

- Wykonanie inwentaryzacji i dokumentacji technicznej.
 - Wymiana istniejących zaworów grzejnikowych na zawory z głowicami termostatycznymi.
 - Montaż zaworów regulujących w węzłach ciepłych.
- Oraz w miarę możliwości:
- Montaż zaworów podpionowych.
 - Modernizacja odpowietrzenia.

Łączna wartość robót wynosiła około 150 000 zł (brutto). Termin wykonania 20.09.2001 r.

Ww. roboty zostały wykonane i odebrane (z wyjątkiem pojedynczych mieszkań ze względu na nieobecność lokatorów).

Obecnie na podstawie zebranych ofert nastąpi wybór firmy rozliczającej ciepło wg odrębnej umowy.

Na podstawie dotychczasowych obserwacji można zauważyć pierwsze pozytywne efekty opomiarowania, dlatego działania te, jak już zaznaczono na wstępie, będą kontynuowane w latach następnych.

WAŁAW KĘSKA
ZASTĘPCA BURMISTRZA MIASTA

K O M U N I K A T

Działając zgodnie z art.18 ust.2 pkt. 6 w związku z art.18 ust.2. pkt.1 ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. o zagospodarowaniu przestrzennym (tekst jednolity Dz. U. Nr 15 z 1999 r. poz. 139 z późniejszymi zmianami)

Zarząd Miasta Pyskowice zawiadamia,

że projekt miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego miasta Pyskowice wraz z prognozą skutków wpływu ustaleń tego planu na środowisko przyrodnicze, będzie wyłożony do publicznego wglądu w dniach od 23.10.2001r. do 21.11. 2001 r. codziennie za wyjątkiem dni wolnych od pracy, w siedzibie Urzędu Miejskiego w Pyskowicach ul. Strzelców Bytomskich 3, pokój Nr 302 w godzinach od 1000 do 1400.

Projekt **MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO FRAGMENTU GMINY PYSKOWICE OBSZARU OBEJMUJĄCEGO TERENY POŁOŻONE PO PÓŁNOCNEJ STRONIE ULICY STRZELCÓW BYTOMSKICH POMIĘDZY DROGĄ WOJEWÓDZKĄ NR 901 I ULICĄ WYZWOLENIA**

Zgodnie z art.23 ustawy o zagospodarowaniu przestrzennym, każdy kto kwestionuje ustalenia przyjęte w podanych powyżej projektach planów, może wnieść protest.

Zgodnie z art.24 podanej powyżej ustawy, każdy którego interes prawny lub uprawnienia zostały naruszone przez ustalenia przyjęte w podanych powyżej projektach planów, może wnieść zarzut.

Zainteresowani mogą składać protesty i zarzuty na piśmie do Zarządu Miasta Pyskowice (z podaniem oznaczenia nieruchomości - nr ewidencyjny, mapa) w terminie nie dłuższym niż 14 dni po upływie okresu wyłożenia wymienionych powyżej projektów planów.

Dodatkowe informacje: telefon (032) 332-60-48

Za ZARZĄD
MGR INŻ. JAN TURKIEWICZ
BURMISTRZ MIASTA

Umiejętność skutecznego poszukiwania pracy - budowanie sieci kontaktów

„Połowa smartwien tego świata wywoływana jest przez ludzi, którzy próbują podejmować działania zanim zdobędą wystarczającą wiedzę, by móc te działania podejmować. Jeżeli człowiek poświęci czas na zdobycie obiektywnej wiedzy, w jej świetle nikt nie zazwyczaj wszytkie jego smartwienia”

Herbert Hawkes
Columbia University

Wchodząc na rynek pracy należy uświadomić sobie, że pomimo tak wielkiego postępu technicznego, nie istnieje jeden, ogólnopolski, centralny bank danych o wolnych miejscach pracy.

Nie istnieje również jeden, uniwersalny, dobry dla wszystkich sposobów poszukiwania pracy. Pracownik posiadający kwalifikacje pożądane na rynku pracy, znajduje łatwo pracę z ogłoszenia, inne osoby muszą stosować wiele sposobów, aby swoje poszukiwania zakończyć sukcesem. Trzeba więc włożyć wiele wysiłku, aby dobrze się do tego przygotować.

Eksperci z dziedziny technik poszukiwania pracy doradzają, abyśmy w swych działaniach stosowali zasadę "obróć każdy kamień". Oznacza to wykorzystanie wszystkich sposobów szukania pracy w jak największym stopniu i w jak najkrótszym czasie.

Źródłami informacji o rynku pracy, a zarazem metodami poszukiwań są:

- ŚRODKI MASOWEGO PRZEKAZU (OGŁOSZENIA)

- prasa
- radio
- telewizja

Są dobrym informatorem o wolnych miejscach pracy, lecz czasami informacje w nich zawarte są formułowane krótko i niejednoznacznie, a niekiedy wręcz stroniczo akcentują zalety pracy, która w rzeczywistości jest daleka od obrazu zamieszczonego w ogłoszeniu. Należy więc nauczyć się korzystać z nich selektywnie, aby nie tracić czasu na zajmowanie się ofertami, które są dla nas nieodpowiednie.

DLA POSZUKUJĄCYCH PRACY I NIE TYLKO

Prezentujemy Państwu pierwszy z cyklu artykułów, jakie ukażą się w kolejnych numerach „Przeglądu Pyskowskiego”. Najogólniej rzecz biorąc, poświęcone będą problematyce poruszania się i zachowania na obecnym rynku pracy. Co prawda przeczytanie ich nie wzbogaci Czytelnika o praktyczną wiedzę, ale z założenia, artykuły mają jedynie uświadomić zainteresowanym jak rozległej i ważnej dziedziny dotyczą. Natomiast wszystkim, których zainteresuje przedstawiana problematyka i zdecydują o chęci jej zgłębienia, serdecznie polecamy nieodpłatne szkolenia „Klubu Pracy” jakie prowadzone są w Inkubatorze Przedsiębiorczości przy ul. Kopernika 2.

WIESŁAW SZUSTAKOWSKI

- KONTAKT Z PRACODAWCĄ

- osobisty
- telefoniczny

Ta metoda wymaga odpowiedniego rozpoznania rynku pracy, czyli znalezienia adresów interesujących Cię firm. Należy w tym celu wykorzystać książki telefoniczne, katalogi branżowe, informacje o firmach lokalnych. Po ich zgromadzeniu należy natychmiast kontaktować się z osobami odpowiedzialnymi za rekrutację w danej firmie i wysłać swoje dokumenty aplikacyjne (CV, oraz list motywacyjny)

- POŚREDNICY PRACY

- powiatowe urzędy pracy
- prywatne biura pośrednictwa pracy
- agencje doradztwa personalnego

Są to jednostki specjalnie utworzone w celu kojarzenia wolnych miejsc na rynku pracy z odpowiednimi na nie kandydatami, a ich usługi dla poszukujących pracy są bezpłatne. Ażeby znaleźć się w ich bazie danych, należy zgłosić swoją kandydaturę, wypełniając gotowy kwestionariusz (każda indywidualna firma ma swój własny). Potencjalny pracodawca poszukując pracownika z danej dziedziny, zwraca się z prośbą do agencji w celu udostępnienia listy kandydatów na dane stanowisko. Zasadą działania tych firm jest wstępna selekcja osób na konkretne miejsca pracy.

- KONTAKTY OSOBISTE

- rodzina
- znajomi, oraz ich znajomi
- przyjaciele
- koledzy szkolni
- sąsiedzi
- dawni współpracownicy
- dawni pracodawcy itp.

Nie zdajemy sobie sprawy z faktu, że ponad połowa wszystkich miejsc pracy obsadzana jest drogą kontaktów osobistych. Osoba rekomendowana czy też mogąca powołać się na znajomość bliską pracodawcy, ma kolosalną przewagę nad kandydatem „z ulicy”.

Zatrudnienie niewłaściwej osoby może bowiem przynieść firmie więcej strat niż zysków, a zwolnienie takiego pracownika jest zawsze czasochłonne i kłopotliwe.

Ekspertami w dziedzinie budowania i wykorzystywania siatki kontaktów są ludzie działający w marketingu sieciowym. Twierdzą oni, że każdy człowiek to potencjalny kontakt z setkami innych osób. Dlatego budując własną sieć kontaktów, zwiększamy szansę na dotarcie do osoby, która pomoże nam znaleźć pracę.

Od czego zacząć?

Należy zacząć od spisania jak największej ilości znanych Ci osób, które mogą w jakikolwiek sposób być pomocne. Przy czym nie powinno się oczekiwać pomocy wyłącznie w bezpośrednim otrzymaniu stanowiska, lecz raczej w uzyskaniu informacji i usług, które mogłyby skierować na właściwą drogę.

Są to informacje o:

- konkretnych, wolnych miejscach pracy
- kimś, kto wkrótce odejdzie z pracy
- konkretnych firmach, lub organizacjach, z którymi warto się skontaktować
- nowo powstających firmach w najbliższej okolicy
- nowo powstających miejscach pracy w istniejących już firmach etc.

Umiejętność skutecznego poszukiwania pracy

Dokończenie ze str. 6

Osoby te mogą również pomóc w:

- zorganizowaniu Ci spotkania z szefem firmy na temat ewentualnych nowych miejsc pracy
- zarekomendowaniu Cię dyrekcji firmy na wypadek, gdyby planowano w przyszłości zatrudnienie nowych pracowników
- dostarczeniu dyrektorowi Twoich dokumentów aplikacyjnych
- upowszechnieniu informacji, że poszukujesz pracy

Należy jednak zawsze pamiętać o podstawowej zasadzie. W rozmowach pytamy, lub prosimy znajomych o informację, pomysły, poradę, przysługę, nowe kontakty, nigdy natomiast nie prosimy bezpośrednio o pracę.

Istnieje jeszcze jedna ważna metoda znajdowania pracy, z której stosunkowo rzadko korzystają poszukujący, a która może przynieść sukces. Jest to:

- PRZYGOTOWANIE WŁASNEJ OFERTY

Jest to krótka informacja o własnych kwalifikacjach i rodzaju poszukiwanej pracy, którą możemy umieścić w prasie (wiele gazet i stacji radiowych rozpowszechnia ogłoszenia bezrobotnych za darmo), zawiesić w ogólnodostępnych tablicach ogłoszeń, witrynach sklepowych, rozdać znajomym, zostawić w odwiedzanych przez siebie miejscach pracy.

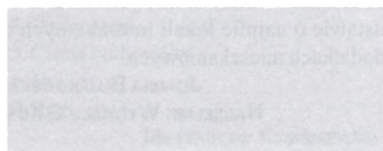
Dodatkowo możemy w niej zamieścić inne dane takie jak: wiek, specjalne umiejętności, czy dyspozycyjność. Nie należy zapomnieć o sposobie kontaktu.

Z tego krótkiego omówienia widać jasno, że szukanie pracy jest ciężkim zadaniem. Należy wykazać się przygotowaniem, inicjatywą, przedsiębiorczością i konsekwencją. Łatwiej jednak o efekt, gdy posiadamy strategię radzenia sobie z niepowodzeniami. Jedną z nich to umacnianie pewności siebie.

Najmniejsze nawet sukcesy należy traktować jak prawdziwe osiągnięcia, a każde niepowodzenie jak krok do sukcesu.

Jeżeli człowiek wierzy w samego siebie, inni też w niego uwierzą.

DAGMARA GOSZYK



Producent wędlin z Pyskovic nagrodzony na Międzynarodowych Targach Przemysłu Spożywczego w Poznaniu

W dniach od 11 do 12 września br. Instytut Technologii Mięsa Akademii Rolniczej im. Augusta Cieszkowskiego w Poznaniu oraz Stowarzyszenie Rzeźników i Wędliniarzy RP, zorganizowali w ramach imprez POLAGRA-FOOD 2001 szereg konkursów takich jak: o tytuł najlepszego producenta wędlin, sztuki układania pater z mięsa i produktów mięsnych oraz zatytułowanego "Mój najlepszy wyrób". Pyskowicki Zakład Masarski, którego właścicielem jest **Herbert Suchanek** wziął udział w I konkursie i zajął III miejsce w łącznej klasyfikacji. Pozycja to tym cenniejsza, że w rywalizacji wzięło udział kilkadziesiąt renomowanych firm masarskich z całego kraju, których profil produkcji obejmuje wyroby z mięsa czerwonego produkowane z zachowaniem najwyższych zasad technologii. Szef z Pyskovic pan Hubert postawił na to, co jego zdaniem jest produkowane w firmie na naj-

wyższym poziomie i cieszy się wśród klientów największym zainteresowaniem. Pełnego asortymentu wyrobów wędliniarskich, które są produkowane z braku miejsca nie wymieniamy. Do konkursu na Targach zgłoszono tylko 3 asortymenty wędlin: z wędzonek - szynka cygańska i boczek wędzony, w grupie kiełbas - kabanosy i frankfurterki, a z wędlin podrobowych - salceson włoski. Wspaniała statuetka i przyznanie tytułu Najlepszego Producenta Wędlin Polagra-Food 2001 III miejsce powędrowała do Pyskovic. Gratulując tak znakomitego wyniku na Targach poznańskich, życzymy dalszych sukcesów. Czytelników naszej gazety zapraszamy do osobistej oceny wyrobów, które uzyskały jedne z najwyższych ocen poprzez odwiedzenie hurtowni przy Zaolśzanach 38a i sklepu firmowego w Rynku. Gratulujemy i życzymy dalszych sukcesów.

HENRYK SIBIELAK

DZIEŃ MATURZYSTY 2001

Roześmiani, beztroscy, pomyslowo przepzeberani młodzi ludzie. Takich właśnie tegorocznych maturzystów mogliśmy oglądać podczas kwestowania na ulicach naszego miasta 08.10 br. Obchodzący swoje święto czwartoklasiści zbierali fundusze na organizację swojej najważniejszej szkolnej zabawy - Studniówki. Na terenie szkoły sprzedawali słodkości oraz licytowali certyfikaty zwalniające szczęśliwego nabywcę z odpowiedzi ustnych przez tydzień.

Dzień ten pozwolił choć na chwilę zapomnieć o dwóch wielkich niewiadomych czekających na nich w bieżącym roku szkolnym. Pierwszą z nich, którą poznają najprawdopodobniej do końca bieżącego miesiąca, jest wynik próbnych Nowych Matur, które pisali w ubiegłym miesiącu.

Drugą, budzącą więcej chyba niepokoju, jest formuła egzaminu dojrzałości. Pyskowiccy maturzyści mają nadzieję, że zwycięska koalicja dotrzyma dane podczas kampanii wyborczej obietnice i przesunie termin wprowadzenia Nowej Matury co najmniej o rok.

Może nowa ekipa odpowiedzialna za te kwestie, w przeciwieństwie do poprzedniej, zda swój egzamin dojrzałości z poważnego, pełnego szacunku traktowania, młodych ludzi i poinformuje ich, zaraz po powołaniu nowego rządu, o kształcie majowego egzaminu.

Miejmy nadzieję, że maturzyści nie dowiedzą się o tym, czego będzie się od nich wymagało tydzień przed Maturą, tak, jak to miało miejsce z poinformowaniem ich o obowiązku pisania próbnej Nowej Matury z języka polskiego...

AGNIESZKA KLUKOWSKA

UWAGA RODZICE !

Poradnia Psychologiczno-Pedagogiczna w Pyskovicach ogłasza zapisy do nowo otwartej „SZKOŁY DLA RODZICÓW”

Program zajęć obejmuje sześć cotygodniowych spotkań, w trakcie których dowiesz się m.in.:

jak budować prawidłowe relacje z dziećmi, jak mówić, żeby dziecko nas słuchało, jak słuchać, żeby do nas mówiło, jak zachęcić dziecko do współpracy, jak rozwiązywać konflikty, jak uniknąć odwiecznego konfliktu pokoleń

Udział w zajęciach jest bezpłatny. Terminy kolejnych spotkań: 5.XI; 12.XI; 19.XI; 26.XI; 3.XII; 10.XII, w godzinach 15.00 - 17.00. Zajęcia prowadzić będą: psycholog mgr **H. Muzyk** oraz pedagog mgr **E. Kierzkowska**

Zapisy przyjmowane są w sekretariacie (telefonicznie lub osobiście) Poradni Psychologiczno-Pedagogicznej w Pyskovicach, ul. Kardynała Stefana Wyszyńskiego 37 (w budynku Liceum Ogólnokształcącego - na parterze), tel. 233-32-23

WINDYKACJA NALEŻNOŚCI CZYNSZOWYCH w świetle „nowej ustawy”

Z dniem 10.07.2001 r. weszła w życie ustawa z dnia 21 czerwca 2001r. o ochronie praw lokatorów, mieszkaniowym zasobie gminy i o zmianie Kodeksu cywilnego. Ustawa ta zastąpiła ustawę z dnia 2 lipca 1994 r. o najmie lokali mieszkaniowych i dodatkach mieszkaniowych. „Nowa” ustawa reguluje zasady i formy ochrony praw lokatorów oraz zasady gospodarowania mieszkaniowym zasobem Gminy, w tym prawa i obowiązki lokatorów, a także najem samodzielnych lokali mieszkalnych przeznaczonych przez wynajmującego do wynajmowania oraz zasady odpłatności za te lokale.

Przypominamy, że stawki czynszu za 1m² powierzchni użytkowej lokali z uwzględnieniem czynników podwyższających i obniżających ich wartość użytkową ustala właściciel - w odniesieniu do mieszkalnych lokali komunalnych - Gmina. „Czynsz” obejmuje podatek od nieruchomości, koszty administrowania, koszty utrzymania technicznego budynku, koszty utrzymania zieleni oraz wszystkich pomieszczeń wspólnego użytkownika. Oprócz czynszu najemca zobowiązany jest do uiszczenia „opłat” za świadczenia związane z eksploatacją mieszkania, czyli za tzw. „media”, w tym opłatę za energię cieplną, wodę, za odbiór nieczystości stałych i płynnych itp. Ww. wydatki na utrzymanie mieszkania określone są potocznie jako „opłaty czynszowe”.

Opłaty czynszowe płatne są z „góry” do 10. każdego miesiąca, chyba że strony umowy najmu uzgodniły inaczej.

W niniejszym materiale przedstawiony został tryb postępowania administratora gminnych zasobów lokalowych, którym jest Miejski Zarząd Budynków Mieszkaniowych Spółka z o.o. w Pyskowicach, wobec najemców lokali mieszkalnych będących w zwłóce z zapłatą należności czynszowych, bowiem w pierwszym etapie powstania zaległości czynszowych ich windykacją zajmuje się ww. spółka.

Otóż w momencie powstania zaległości czynszowych tj. z tytułu czynszu lub innych opłat za użytkowanie lokalu, co najmniej za dwa pełne okresy płatności, MZBM sp. z o.o. wysyła najemcy „wezwanie do zapłaty z sankcją wypowiedzenia umowy najmu”. Jeżeli lokator pozostaje w zwłóce z zapłatą ww. należno-

ści co najmniej za trzy pełne okresy płatności pomimo uprzedzenia go na piśmie o zamiarze wypowiedzenia stosunku prawnego i wyznaczenia dodatkowego - miesięcznego terminu do zapłaty zaległych i bieżących należności, otrzymuje „wypowiedzenie umowy najmu z wezwaniem do opuszczenia lokalu i wydania go w stanie wolnym od osób i rzeczy przedstawicielowi spółki”. Osoby zajmujące lokal bez tytułu prawnego są obowiązane do dnia opróżnienia lokalu co miesiąc uiszczać „odszkodowanie”, którego wysokość odpowiada wysokości czynszu jaki właściciel mógłby otrzymać z tytułu najmu lokalu. Przepisy „nowej” ustawy przewidują możliwość wprowadzenia przez właściciela lokalu tzw. „odszkodowania uzupełniającego” jeżeli odszkodowanie nie pokrywa poniesionych strat. Nowością wprowadzoną w ustawie o ochronie praw lokatorów jest możliwość zawierania ugód jeszcze przed wypowiedzeniem umowy najmu z powodu zwłoki z zapłatą czynszu lub opłat za „media”. Wypowiedzenie umowy może nastąpić, jeżeli właściciel nie zaproponuje lokatorowi zawarcia ugody w sprawie zaległych: bieżących należności. Odnosi się to jednak do sytuacji, gdy gospodarstwo domowe lokatora wykazuje, że osiąga dochody na poziomie umożliwiającym ubieganie się w gminie o wynajęcie lokalu socjalnego co oznacza dochody w wysokości:

- 75% najniższej emerytury tj. 397,70zł w gospodarstwie jednoosobowym

- 50% najniższej emerytury tj. 265,13zł w gospodarstwie wieloosobowym.

W przypadku dalszego zalegania lokatora z opłatami czynszowymi MZBM sp. z o.o. wysyła dłużnikowi ostateczne wezwanie do zapłaty tzw. „przedsądowe z sankcją skierowanie sprawy do Sądu”. Na tym etapie kończy się część spraw windykacyjnych. Zajmujący lokale starają się uniknąć spraw przed sądem i regulują swe zaległości wobec Gminy, wchodząc ponownie w stosunek najmu zajmowanego lokalu mieszkalnego. Osoby mające duże kłopoty finansowe mogą skorzystać z możliwości, jakie daje uchwała nr XIII/136/99 Rady Miejskiej w Pyskowicach z dnia 28.07.1999 r. w sprawie zasad umarzania i udzielania ulg w spłaceniu wierzytelności gminnych. Na pod-

stawie ww. uchwały Zarząd Miasta Pyskowice w szczególnie uzasadnionych przypadkach może wyrazić zgodę na rozłożenie zadłużenia czynszowego na raty i odstąpić od skierowania sprawy na drogę postępowania Sądowego lub umorzyć zaległości, ich części lub należne odsetki.

Windykacja należności czynszowych przez MZBM sp. z o.o. kończy się w momencie przygotowania dokumentów niezbędnych do skierowania sprawy na drogę sądową. Pozew do Sądu o zapłatę należności, względnie o zapłatę należności i eksmisję przygotowuje na podstawie zgromadzonej dokumentacji przez MZBM sp. z o.o. właściciel - czyli Gmina.

„Opłaty czynszowe” stanowią dochód Gminy a ich brak powoduje powstawanie „dziury budżetowej”. Zatem w interesie Gminy jest prowadzenie takiej polityki, by ściągalność tych opłat była jak największa. Gminie nie zależy na „załataniu” tego zadania poprzez Sądy. Stąd też duże zaangażowanie Zarządu Miasta przy rozpatrywaniu indywidualnych wniosków mieszkańców, u których wystąpił problem zadłużenia mieszkania. Zarząd Miasta Pyskowice polecił administratorowi nasilenie działań windykacyjnych w pierwszym okresie powstania zadłużenia czynszowego na lokalu. Efekty powyższego będą widoczne już w bieżącym miesiącu, bowiem Spółka celem wywiązania się ze swych zadań zwiększyła stan odpowiednich służb.

Działania te powinny ograniczyć powstanie tzw. „głębokich zadłużeń”, z których wydotanie się stanowi olbrzymi problem nie tylko dla lokatorów, lecz także i Gminy.

Przypominamy, że tylko lokatorzy - posiadający tytuł prawny do lokalu i nie posiadający zadłużenia czynszowego, mogą ubiegać się o przyznanie dodatku mieszkaniowego.

W przyszłym numerze „Przeglądu Pyskowickiego” poinformujemy naszych mieszkańców o zmianach w zakresie przyznawania dodatków mieszkaniowych, bowiem od 1.01.2002 r. wchodzi w życie ustawa o dodatkach mieszkaniowych, a tracą moc przepisy dotyczące dodatków mieszkaniowych zawarte w ustawie o najmie lokali mieszkalnych i dodatkach mieszkaniowych.

JOANNA BUJAKOWSKA
NACZELNIK WYDZIAŁU GKiH

Wspomnieniowo i współcześnie czyli jubileusz PTTK w Pyskowicach

W 1976 r. powołano Oddział Polskiego Towarzystwa Turystyczno-Krajoznawczego w Pyskowicach na bazie istniejącego Koła PTTK nr 147 im. Braci Pisko, należącego uprzednio do Oddziału PTTK Gliwice. Jednak już kilka lat wcześniej ówczesna dyrektor MOK-u, **Maria Czerny** wraz z obecnym prezesem pyskowickiego PTTK - **Janem Rychlikiem** organizowali wycieczki i spotkania krajoznawcze. I tak to się wszystko zaczęło, by z roku na rok poszerzać swoją działalność i skupiać coraz to większe szeregi dorosłych, młodzieży i dzieci zainteresowanych turystyką krajoznawczą.

Tegoroczne obchody jubileuszowe 25-lecia istnienia Oddziału PTTK w Pyskowicach zbiegły się z obchodami 50-lecia istnienia PTTK w Polsce, 35-leciem zorganizowanej turystyki w Pyskowicach oraz ze Światowym Dniem Turystyki, nad którym patronat objął burmistrz naszego miasta **Jan Turkiewicz**.

Dzień 22 września 2001 r. obchodzony był bardzo uroczysto w Miejskim Ośrodku Kultury. Zebranych powitała i spotkanie prowadziła **Grażyna Dittrich**,

dyrektor pyskowickiego MOK. Na uroczystości przybyli przedstawiciele władz samorządowych naszej gminy, powiatu gliwickiego, organizacji turystycznych i kolarskich z kraju i z zagranicy. Wszyscy oni nie szczędzili słów uznania i życzeń na dalszą działalność miejskiemu Oddziałowi PTTK. Po powitaniu miłych gości prezes Rychlik odczytał rys historyczny z działalności i rozwoju PTTK w Pyskowicach. Następnie za całokształt działalności turystyczno-krajoznawczej wyróżniono działaczy PTTK. Dekoracji zasłużonych w asyście prezesa Rychlika (uhonorowanego medalem 50-lecia PTTK) dokonali starosta gliwicki **Zbigniew Pańczyk** oraz **Stanisław Radomski**, prezes Rady Klubów Turystyki Kolarskiej województwa śląskiego. Złotą odznakę honorową otrzymała **Irena Półtorak**, srebrną **Henryk Czarnynoga**, dyplomem honorowym wyróżniono **Krzysztofa Podolskiego** i **Kornelię Kalus**, odznaką 25 lat w PTTK **Waldemara Ćwięczka**, **Andrzeja Chalupę**, **Henryka Czarnynogę**, **Elżbietę Kupską**, dyplomem zasłużony w PTTK województwa śląskiego

Marcina Stolarczyka i **Franciszka Jagusiaka**, dyplom zasłużony dla Zarządu Oddziału otrzymali: **Anna Cembor**, **Ryszard Panek** i **Marcin Wojtuń**. Prezes Jan Rychlik w dowód uznania za pomoc organizacyjną i finansową wyróżnił: **Dietmara Burczyka**, **Ryszarda Majchrzaka**, **Henryka Żelaznego**, **Gerarda Heliosa**, **Herberta Suchanka**, **Piotra Rościszewskiego**, **Jacka Molo** i **Jacka Szczygła**.

Po części oficjalnej przybliżono zebrany sylwetkę kronikarza naszego miasta ks. **Johannesa Chrzęszcza**. Natomiast w godzinach przedpołudniowych odbyły się zawody kolarskie. W kategorii młodzieżowej najlepszą okazała się **Anna Wojtuń**, w kategorii open triumfowali **Marcin Wojtuń**, **Horst Schied** i **Marcin Stolarczyk**. Zawody zorganizował i prowadził **Krzysztof Podolski**. Uroczystości jubileuszowe zakończył poczęstunek w Miejskim Ośrodku Kultury. Najwytrwalsi bawili się jeszcze na wieczornicy w Restauracji „Pod Ratuszem”.

JAN RYCHLIK,
PREZES PTTK ODDZIAŁ PYSKOWICE
ZA KOMITET ORGANIZACYJNY

**Ochotnicze Hufce Pracy
Młodzieżowe Biuro Pracy**
12-15 Środowisko Hufca Pracy
44-120 Pyskowice
ul. Powstańców Śląskich 7
tel. 233-36-99

posiada aktualne oferty pracy w zawodach:

1. murarz - kafelkarz
2. dekarz - blacharz
3. instalator - spawacz gazowy
4. dla byłych pracowników hutnictwa zwolnionych po 30.06.1998 r. z przyczyn zakładu pracy: barman, kelner, kucharz
5. dla rencistów w zawodzie szwaczki.
6. szwaczki
7. technicy odzieżowi
8. Kierowca kat. C+B
9. Mechanik - elektryk samochodowy
10. Instalator - spawacz gaz. elek.
11. Operator koparko-ładowarki
12. Kierowca kat.C
13. Tokarz - frezer
14. Wytaczarz
15. Cieśla budowlany
16. Dekarz
17. Brukarz

MIECZYSLAW KWAŚNIEWSKI

**Ochotnicze Hufce Pracy
Młodzieżowe Biuro Pracy**
12-15 Środowisko Hufca Pracy
44-120 Pyskowice
ul. Powstańców Śląskich 7, tel. 233-36-99

może zorganizować dla byłych pracowników Kombinatu Ogrodniczego w Paczynie lub PGR-ów bezpłatny kurs przekwalifikujący na zawód szwacz z możliwością podjęcia pracy. Zainteresowanych prosimy o kontakt telefoniczny 233-36-99

**Ochotnicze Hufce Pracy
Młodzieżowe Biuro Pracy**
12-15 Środowisko Hufca Pracy
44-120 Pyskowice
ul. Powstańców Śląskich 7, tel. 233-36-99

Ogłasza nabór na kurs obsługi kas fiskalnych, który odbędzie się w dniu 16 listopada 2001 r.

Czas trwania kursu - 8 godzin

Koszt: 50 zł

Po zdaniu egzaminu wydane zaświadczenie o zdobytych kwalifikacjach.

Zapisy przyjmowane są w Młodzieżowym Biurze Pracy w Pyskowicach.

MIECZYSLAW KWAŚNIEWSKI

SUKCESY NASZYCH MŁODYCH FILATELISTÓW

Kolejny raz Rejonowy Urząd Poczty w Zabrze organizował Konkurs Poczto-Filatelistyczny, w którym uczestniczyła młodzież szkół podstawowych Gliwic, Knuruwa, Pyskowic, Sośnicowic i Zabrze. W maju br. odbyły się ćwierćfinały i półfinały zorganizowane przez lokalne Urzędy Poczto-we. W eliminacjach organizowanych przez nasz Urząd Pocztowy uczestniczyło w 12 uczennic i uczniów ze Szkoły Podstawowej nr 4. W wyniku eliminacji półfinałowych do finału zakwalifikowali się: **Rafał Stybliński, Sandra Furmaniuk, Wojciech Janik**.

Piątego października br. odbył się finał Konkursu w Rejonowym Urzędzie Poczty w Zabrze, w którym uczestniczyła nasza trójka pod opieką pani **Aleksandry Wojtachnio**, pracownicy pyskowickiej poczty. Władze naszego miasta reprezentował zastępca burmistrza miasta - **Krzysztof Pluta**.

W ostrej rywalizacji na 16 uczestników finału nasz reprezentant **Wojciech Janik** zajął pierwsze miejsce, zdobywając nagrodę główną: mini-wieżę i szereg innych trofeów. Pozostali reprezentanci uplasowali się na 4 (**Rafał Stybliński**) i na 7 miejscu (**Sandra Furmaniuk**).

Gratuluję naszym reprezentantom osiągniętych sukcesów i zapraszam uczniów wszystkich naszych szkół do konkursu w roku przyszłym. Pani Naczelnik pyskowickiej poczty - **Zdzisław Róg** i wszystkim pracownikom dziękuję za trud w przygotowaniu naszej drużyny.

WŁADYSŁAW MACOWICZ
PREZES KOŁA NR 30
P.Z.F. W PYSKOWICACH



Drodzy Czytelnicy

Przypominamy, że rozkład jazdy autobusów PKS dostępny jest na stronie internetowej

www.pyskowice.pl

NIE OBNIŻĘ POPRZECZKI

Rozmowa z aktorem Pawłem Delągim

– Na ekranie widzimy cię od 10 lat, ale chyba dopiero rola Winicjusza w „Quo vadis” dała ci prawdziwe pole do popisu?

– Tak. W zawodzie jestem od 1992 roku, mam w dorobku ok. 20 ról filmowych, jednak dopiero Jerzy Kawalerowicz dał mi główną rolę w polskim filmie. To dla mnie ważne. Pierwsza główna rola po 20 filmach, często serialach i telenowelach.

– Musiałeś zatem o wiele staranniej przygotować się do tej roli ...

– Winicjusz pojawia się w pierwszej minucie i pozostaje do ostatniej sekundy filmu. Wszystkie poprzednie moje role w porównaniu z tą wydają się łatwe i proste. Poprzeczka była postawiona wysoko, bo miałem świadomość, że „Quo vadis” obejrzy nie kilkaset tysięcy, ale co najmniej parę milionów widzów.

– Wypada więc teraz nie obniżać poprzeczki ...

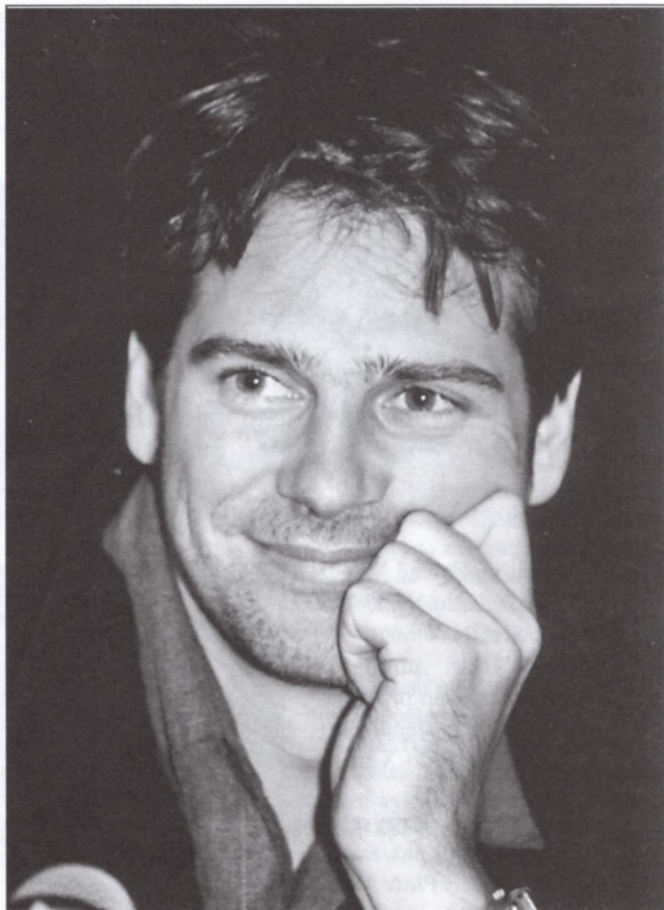
– Oczywiście. Nie mam zamiaru wracać do czegoś w rodzaju sitcomów i innych tanich produkcji telewizyjnych. Przychodzi taki moment, że aktor musi zadbać o markę.

– Jak się pracowało z Kawalerowiczem?

– Cieszę się, że nawiązałem z nim dialog. To jest reżyser, który nie upokarza aktorów. Nawet gdy kogoś gani, robi to na tyle dyskretnie i kulturalnie, że nie sposób tego odczuć. Jak mu się nie podoba scena, mówi: „bardzo dobrze, więc spróbujmy jeszcze raz”.

– Co robiłeś w przerwach przy pracy nad filmem?

– Lubiłem, przechadzać się po miastach Tunezji (która udawała Rzym) z Rafałem Kubackim – (Ursusem) i Da-



riuszem Juzyszynem (Krotonem). Mówiłem, że są moimi ochroniarzami, a wtedy wszyscy wierzyli, że jestem prawdziwym aktorem.

– Skąd pomysł, żeby nagrać płytę z Justyną Steczkowską?

– Chciałbym zwrócić uwagę, że ja tutaj nie śpiewam, tylko recytuję, a śpiewa Steczkowska. W pewnym momencie zrozumiałem, że dzięki poezji można dotknąć czegoś więcej, zanurzyć się w tematy nieodgadnione, w podświadomości. Aby nie uronić tego ulotnego wrażenia, które pozostawiają po sobie wiersze, postanowiłem utrwalić je na płycie. W dodatku płytę można sprzedać, choć do takich pobudek mało osób się przyznaje.

– Masz swoich idoli wśród aktorów? Albo inaczej zapytam, z kim chętnie byś zagrał?

– Może z Januszem Gajosem, Janem Fryczem i jeszcze innymi wspaniałymi polskimi aktorami. A gdybym miał nieograniczone możliwości, to także z Alem

Pacino, Kim Basinger, Johnnym Deppem

– Podobno jesteś kobieciarzem. Lubisz oglądać się za kobietami?

– Gdy widzę fajną dziewczynę, to się przecież obejrzę. Czasem głowa zaczyna kombinować jak tu podejść, zagadać. Ale skoki na prawo i lewo nie mają sensu. Przecież z każdą poznaną kobietą nie pójdziesz do łóżka. Nawet gdybyś się starał, to nie przejesz tego, lepiej więc skupić się na jednej kobiecie, bo dopiero wówczas twój związek ma jakąś wartość.

– Twoja sytuacja rodzinna jest więc stabilna?

– Od dwóch lat mam stabilną sytuację – jestem sam.

– Odpowiada Ci to?

– Jeszcze do niedawna mi odpowiadało, teraz już nie.

– Masz zatem kogoś. Jak ma na imię?

– Odeta i to musi wystarczyć. Więcej nie powiem, poza tym, że jest dobrym kumplem, prostolinijną, niezepsuta i niezależna. Jednak często wyjeżdża i to jest minus.

– Kiedyś chciałeś zostać sportowcem?

– Fakt. Wychowywałem się w Krakowie. Ale moja kariera piłkarza dość szybko się skończyła. Jakiś łobuz kopnął mnie w pachwinę i wyładowałem w szpitalu. Ale może i dobrze się stało. Potem jeszcze grałem w siatkówkę.

– Jak to się stało, że zostałeś aktorem?

– W szkole mimo, że nie cierpiałem uczyć się niczego na pamięć, parę razy zdobyłem jakieś nagrody w konkursach recytatorskich. I kiedy po maturze trzeba się było zdecydować, a nie miałem lepszego pomysłu. Przy egzaminie do PWST powiedziałem sobie, że próbuję tylko raz. Dostałem się bez problemu i pomyślałem: „Chyba to jest to, co powinienem robić”.

– Dziękuję za rozmowę.

ROZMOWA I ZDJĘCIE:
JANUSZ NOWAK

Zawody splotnikowe

o Puchar Burmistrza Miasta Pyskowice

Na Kanale Gliwickim w Rudzińcu w niedzielę 26 sierpnia odbyły się coroczne zawody splotnikowe, w których główną nagrodą był puchar ufundowany przez Burmistrza Miasta Pyskowice. Organizatorem tych zawodów już od kilku sezonów jest Koło PZW Nr 43 Pyskowice. W tym roku patronat honorowy nad imprezą objął Okręgowy Polski Związek Wędkarski Katowice, w którego strukturach działa pyskowickie Koło. Po sprawdzeniu list startowych zgłoszonych wcześniej uczestników, oficjalne rozpoczęcie nastąpiło punktualnie o godz. 9.00. Sędzią głównym był Zygmunt Podufalski, a nad prawidłowością ich przebiegu od strony formalnej czuwał sekretarz Stanisław Nowak. Jak przystało na rangę tego typu zawodów do rywalizacji przystąpili wędkarze w kilku kategoriach wiekowych, takich jak kadet, junior i senior. Na uwagę zasługuje fakt, że w pucharowych zmaganiach wzięła udział płeć piękna, która jak się później okazało wcale nie ustępowała mężczyznom w ostrej sportowej walce przez większą część zawodów. Grażyna Gohl zdobyła ponad 415 pkt i tym samym uplasowała się na X miejscu w końcowej klasyfikacji. W trakcie trzygodzinnego wędkowania największą ilość ryb złowił kolega Krzysztof Samol, który wynikiem 2145 pkt zajął pierwsze miejsce i został uhonorowany pięknym pucharem wręczonym w imieniu Zarządu Miasta przez Wacława Kęskę zastępcę burmistrza Pyskowic. W sieci kolegi Krzysztofa jak i również pozostałych wędkarzy nie zabrakło płoci, leszczy i okoni, były także ukleje.

Organizatorzy zadbali o to, aby sportowa rywalizacja została nagrodzona drobnymi upominkami, prezentami i dyplomami. Dla pokonanych na otarcie łez przygotowano nagrody pocieszenia i gadżety. Fundatorami kołowrotków, wędek, splotników i siatek na ryby była Rada



Miejska, Zarząd Miasta i PZW Koło Nr 43 Pyskowice.

Wyniki pucharowych zmagani przedstawiają się następująco (klasyfikacja do X miejsca)

- I miejsce **Krzysztof Samol** 2145 pkt.
- II miejsce **Piotr Mandrysz** 1800 pkt
- III miejsce **Gerard Pyka** 1750 pkt
- IV miejsce **Krzysztof Foks**
- V miejsce **Piotr Gabriel**
- VI miejsce **Wiesław Kaczkan**
- VII miejsce **Jan Pigula**
- VIII miejsce **Przemysław Wierzbicki**
- IX miejsce **Mateusz Patynek**
- X miejsce **Grażyna Gohl**

Warty odnotowania jest fakt, że tegoroczne zawody splotnikowe o Puchar Burmistrza zorganizowane w ramach miejskiego planu im-



prez, stały na bardzo wysokim poziomie, toczyły się przy pięknej, słonecznej pogodzie i pokazały raz jeszcze, że każda tego typu impreza sportowo-rekreacyjna jest zawsze doskonałą okazją do spędzenia sobót i niedziel w weekendy nad wodą.

HENRYK SIBIELAK

X jubileuszowy Festyn Lokalny w Dzierźnie

Festynowe zabawy, a co się z tym wiąże baloniki na druciku, wata cukrowa i karuzela przyciągają zawsze liczne rzesze mieszkańców. Tak dzieje się już od 10 lat w Dzierźnie, nie inaczej było i tym razem.

Letnie wakacyjne miesiące sprzyjają organizacji imprez kulturalnych i rekreacyjno-sportowych. Festyn w Dzierźnie ma już swoją długoletnią tradycję, a to za sprawą społeczności lokalnej i **Zygmunta Breguły** którego duże zaangażowanie i determinacja w pracach przygotowawczych imprezy, zasługuje na słowa uznania. Jak przystało na okrągłą rocznicę zaproponowano rozrywkę nie tylko dzieciom i młodzieży, ale także osobom dorosłym, dla których wystąpił kabaret śląski Faj Duli Faj. Muzykę Disco Polo prezentował **Darek Nowicki**.

Dla zakochanych i wielbicieli poezji śpiewanej wystąpił zespół: Małżeństwo z Rozsądku. Tańce hulanki i swawole trwały do białego ranka i późnych godzin wieczornych w niedzielę. Towarzyszyła im muzyka Kwartetu Ryszarda i Karafiola Bendu. Znane i lubiane przeboje Czerwonych Gitar, Trubadurów, Beatlesów grał i śpiewał zespół TRIO, a swoje największe hity wykonał zawsze lubiany Zodiak. Festyn w Dzierźnie stał się już popularną i oczekiwaną przez mieszkańców nie tylko dzielnicę południowej imprezy plenerową. Jest ona świetną okazją do wesołej zabawy dla całych rodzin. Gry i zabawy ruchowe, konkursy, mecze piłkarskie Odbojów i dzikich drużyn, zawody strzeleckie z KBKS-u - to po raz pierwszy w tym roku tak bogaty i różno-



rodny program kulturalno-sportowy. Mógł on przypaść do gustu nawet najbardziej wybrednemu obserwatorowi.

Nie zawiedli i tym razem sponsorzy i fundatorzy atrakcyjnych nagród oraz gadżetów, z których cieszyli się rodzice, dzieci i wszyscy biorący udział w zabawach. Wodzirejami pływów i konkursów byli pracownicy Wydziału Kultury i Sportu, którym pomagał kolega Rysiek. Przeprowadzono szereg konkurencji, a uczestników nagradzano upominkami. Bawiło się prawie całe Dzierżno, nie sposób wymienić wszystkich biorących udział w grach i zabawach.

Warto wspomnieć, że mamy biegały w workach, a ojcowie startowali w zawodach przeciągania liny. Byli i tacy, którzy pró-

bowali pobić rekord w podnoszeniu ciężarka ważącego 17,5 kg. Były jak zawsze biegi z jajkami i wyścigi na hulajnogach. Jak będzie w przyszłym roku – zobaczymy, póki co jedynym i bodajże największym zmartwieniem organizatorów, z którym nie sposób sobie poradzić już od kilku lat są komary. Tegorocznego lata nie można zaliczyć do bardzo ciepłego, ale w Dzierźnie w czasie festynów zawsze jest piękna, słoneczna pogoda i panują tropikalne upały, które gwarantują dobrą zabawę.

Pragniemy w tym miejscu podziękować Radzie Miejskiej, Zarządowi Miasta, Sponsorom i pracownikom Wydziału Kultury Sportu i Spraw Społecznych za pomoc w organizacji lokalnego święta.

HENRYK SIBIELAK

Jedyna taka liga w Pyskowicach

Już od początku roku szkolnego trwają rozgrywki w piłce nożnej drużyn pięcioosobowych na boisku w Gimnazjum nr 1 przy ul. Strzelców Bytomskich.

Kibice, którzy regularnie przychodzą oglądać mecze piłkarskie swoich drużyn wiedzą o tym doskonale, że rozpoczynają się one zawsze o godz. 10.00. W "Pyskowskiej Lidze Piątek Piłkarskich", której organizatorem jest UKS „TRÓJKA” i Zarząd Miasta Pyskowice w rundzie jesiennej sezonu 2001/2002 bierze udział 11 zespołów seniorów:

Zawisza, Dzielnicza Katarzynka, Roma Pizzeria, Piorun, Bumerang, Gospoda 6, PSG Tajfun, Remedium, Gimnazjum Nr 1, FC Juniorzy i FC Park.

Drużyny rozgrywają mecze systemem jesień-wiosna, mecz i rewanż.

Zawody sędziują **Zbigniew Lanowy** – prezes UKS Trójka, **Grzegorz Witczak** – wiceprezes i **Henryk Sibiela** – naczelnik WKSİSS.

Zespoły występują w następujących składach: „Zawisza Czerwono-Czarni”

Sebastian Kęciński, Damian Kęciński, Dariusz Marciniak, Krzysztof Gawroński, Tomasz Politowski, Daniel Cichocki, Krzysztof Pysik, Marcin Kurylak, Paweł Orda, Marek Ziobrowski, Damian Kubosz, Tomasz Jędryca.

„Dzielnicza Katarzynka” – drużyna sponsorowana przez właścicieli Piekarni i Kawiarni „Katarzynka” Piotra Kikuta i Krzysztofa Borszowskiego

Andrzej Krawczyk, Marcin Krawczyk,

Dokonczenie na str. 14

Jedyna taka liga w Pyskowicach

Dokonczenie ze str. 13

Marcin Kopicera, Jan Jankowski, Grzegorz Cichocki, Krzysztof Durynek, Grzegorz Brym, Rafał Wójcik, Grzegorz Mikita.

„Roma Pizzeria” – drużyna sponsorowana przez właścicieli Pizzerii „Roma” i Sp. cyw. „Oktan” Ireneusza Cichego

Stefan Konieczny, Mirosław Giemza, Marek Stasiowski, Zbigniew Lewandowski, Andrzej Brym, Piotr Maj, Mirosław Matyja, Roman Lewandowski, Damian Rzybitwa, Robert Stańczyk, Krzysztof Trzosek, Piotr Zatoń.

„Piorun”

Adam Tomczyk, Krzysztof Więclaw, Grzegorz Lewandowski, Grzegorz Kaczor, Joachim Gawel, Janusz Chądzyński, Marek Zdunek, Zbigniew Sorokowski, Marcin Jaskułowski, Adam Tarczyński

„Bumerang”

Adam Tkacz, Dariusz Janik, Andrzej Sznura, Arkadiusz Kocięcki, Krzysztof Moczyński, Paweł Michalek, Dariusz Stecyk

„Gospoda 6” – drużyna sponsorowana przez właścicieli nowo powstałej restauracji w Rynku

Aleksander Brych, Ryszard Pasternak, Marcin Kugel, Paweł Renka, Mariusz Burczyk, Mirosław Żelazko, Narcyz Zalesiński, Marek Bednarek, Krzysztof Doskocz, Sebastian Pordzik, Manfred Kostuch.

PSG „Tajfun”

Zbigniew Lebedziński, Zdzisław Lebedziński, Waldemar Pilot, Krzysztof Marci-

niec, Bogdan Pindel, Bronisław Grut, Jerzy Koziol, Jarosław Koziol, Daniel Lebedziński, Andrzej Lebedziński, Andrzej Mamczura, Tomasz Nalepka, Jarosław Koziol

„Remedium” – drużyna sponsorowana przez Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej Centrum Usług Medycznych „AB Remedium” – główny sponsor drużyny – Marek Awramienko

Wojciech Mocek, Sebastian Rutkowski, Patryk Wójcik, Rafał Malcherczyk, Wiesław Makara, Jarosław Czarnecki, Marcin Pietrzyk, Mirosław Błaszak, Stanisław Poźniak,

„Gimnazjum Nr 1”

Wiktor Jasiński, Piotr Zieliński, Tomasz Wolny, Adam Ogonowski, Tomasz Misiak, Dawid Cichocki, Arkadiusz Piotrowski, Krzysztof Wit, Sebastian Lachman, Bartłomiej Grzemski, Łukasz Piotrowski, Michał Bernat

„FC Juniorzy”

Damian Garbas, Łukasz Kierzkowski, Rafał Barszcz, Adam Szoltysek, Łukasz Górski, Marcin Sośniak, Adam Bajko, Marcin Olender, Marcin Barszcz, Łukasz Śliwiński, Marek Olbryt, Tomasz Olbryt,

„FC Park”

Tadeusz Krupowies, Ryszard Pierzyna, Piotr Majewski, Michał Przewoźniak, Roman Mazur, Artur Lipczyński, Tomasz Keltliński, Klaudiusz Mołota, Maciej Lipczyński

W niedzielę 14.10 doszło do wielkiej sensacji. Dotychczasowy lider, Zawisza, nieoczekiwanie przegrał z drużyną Gimnazjum nr 1 3:4 a Dzielnica w spotkaniu z Remedium uratowała 3 punkty dosłownie w ostatniej minucie meczu. Rozstrzygającego gola na 4:3 zdobył Grzegorz Cichocki.

Do rozegrania w tym roku pozostały jeszcze 2 kolejki spotkań w dniach 21 i 28 października (wszystkie w niedziele), na które serdecznie i bardzo gorąco zapraszamy.

Organizatorzy typują w każdej kolejce mecz, który w opinii wszystkich może uchodzić za tzw. szlagierowy. Na pewno do takich pojedynków można zaliczyć mecz pomiędzy Dzielnicą i PSG Tajfun 21.10. o godz. 11.00 oraz Zawiszą i Dzielnicą 28.10. o godz. 10.00.

Wszystko wskazuje na to, że dotychczasowy lider "Dzielnica" i wicelider "Zawisza" rozegrają porywający mecz o mistrza jesieni. Ale nie wybiegajmy tak daleko w przyszłość. Po 8 dotychczas rozegranych kolejkach spotkań (2 drużyny mają po 9 rozegranych meczach).

Zapraszamy na boisko przy ul. Strzelców Bytomskich i prosimy o sportowy i kulturalny doping !!!

HENRYK SIBIELAK

Wyniki meczów 8 kolejki:

PSG Tajfun – FC Juniorzy	4:1
Roma – FC Park	6:2
Piorun – Dzielnica	1:6
Bumerang (walk.) – Zawisza	0:5
Remedium – Gimnazjum	3:3

Wyniki meczów 9 kolejki:

Remedium – Dzielnica	3:4
Gospoda 6 – Piorun	2:4
Gimnazjum Nr 1 – Zawisza	4:3
PSG Tajfun – Roma	4:6
Bumerang – FC Park	0:5

Tabela Pyskowickiej Ligii „5” Piłkarskich przedstawia się następująco:

Miejsce	Drużyna	Ilość meczów	Bilans bramek	Ilość PKT
1	Dzielnica	8	43:11	24
2	Zawisza	8	42:10	21
3	Roma	9	46:19	18
4	Remedium	8	36:22	16
5	PSG Tajfun	8	36:30	15
6	Piorun	8	25:28	12
7	Gimnazjum Nr 1	9	29:40	10
8	Gospoda 6	8	18:28	9
9	FC Juniorzy	8	18:29	6
10	FC Park	8	14:55	3
11	Bumerang	8	3:39	3

Najlepsi strzelcy:

Lebedziński Daniel 17
(PSG Tajfun)
Cichocki Grzegorz 14
(Dzielnica)
Stasiowski Marek 12
(Roma)
Jaskułowski Marcin 11
(Piorun)
Pietrzyk Marcin 9
(Remedium)



PRZEWODNIK SAMORZĄDOWY TELEFONY

Biuro Rady Miejskiej	332-60-60
Przewodnicząca Rady Miejskiej	332-60-60
Wiceprzewodnicząca Rady Miejskiej	332-60-60
Urząd Miejski ` Sekretariat	332-60-00
Burmistrz Miasta	332-60-60
Z-cy Burmistrza Miasta	332-60-60
Sekretarz Miasta	332-60-58
Skarbnik Miasta	332-60-32
Ośrodek Pomocy Społecznej	233-23-55
Miejska Biblioteka Publiczna	233-24-75
Miejski Żłobek Integracyjny	233-27-17
Miejski Ośrodek Kultury	233-25-34
Zespół Obsługi Placówek Oświatowych	332-60-40
MZBM	233-32-60
MPGK	233-98-09
Zespół Szkół Specjalnych	233-26-51
Gimnazjum Nr 1	233-26-85
Zespół Szkół Nr 2	233-32-48
Szkoła Podstawowa Nr 4	233-20-10
Szkoła Podstawowa Nr 6	233-23-17
Przedszkole Miejskie Nr 1	233-25-80
Przedszkole Miejskie Nr 2	233-27-51
Przedszkole Miejskie Nr 3	233-27-43
Przedszkole Miejskie Nr 4	233-22-15
Przedszkole Miejskie Nr 5	233-24-38
POGOTOWIA:	
Policja	997 lub 233-29-97
Ratunkowe	999 lub 233-29-98
Gazowe	992 lub 233-26-42
Straż Pożarna	998 lub 233-22-20
	608 402 998
Straż Miejska	986 lub 332-60-06
Wodno-Kanalizacyjne	233-20-26
Szpital Powiatowy	233-24-24
Pomoc Drogowa	233-32-44
Stacja Opieki „Caritas”	233-27-78
APTEKI:	
„Dobra”, ul. Wojska Polskiego 10	233-22-82
„Centralna”, ul. Armii Krajowej 20	233-25-67
„Galena”, ul. Sikorskiego 23	233-25-00
„Pod Różą”, ul. Armii Krajowej 28	233-87-28
„Leśna”, ul. Wojska Polskiego 25	233-23-18
„Remedium”, ul. Paderewskiego 11	233-28-09

O G Ł O S Z E N I E

Zarząd Miasta Pyskowice

zaprasza

do składania ofert kandydatów na członka Społecznej Komisji Mieszkaniowej działającej przy Urzędzie Miejskim w Pyskowicach

Osoby zainteresowane pracą społeczną w Komisji Mieszkaniowej proszone są o kontakt z Naczelnikiem Wydziału Gospodarki Komunalnej i Handlu Urzędu Miejskiego w Pyskowicach (pok. 311) tel. 332-60-15 lub Inspektorem Wydziału Gospodarki Komunalnej i Handlu pok. (308) tel. 332-60-10, celem wypełnienia kwestionariusza osobowego i założenia swojej oferty. Oferty przyjmowane są w terminie do dnia 15.11.2001r.

PODZIĘKOWANIE

GLIWICE-CZECHOWICE 20.09.2001R.

Pragniemy serdecznie podziękować Zarządowi Miasta Pyskowice, a w szczególności Panu Krystianowi Plucie – V-ce Burmistrzowi Miasta, Panu Henrykowi Sibelakowi – Naczelnikowi Wydziału Kultury, Sportu i Spraw Społecznych i Panu Leopoldowi Krochmalskiemu – Radnemu Rady Miejskiej za okazaną pomoc przy zorganizowaniu festynu dla osób niepełnosprawnych poprzez przekazanie sprzętu sportowego i nagród loterii.

Festyn zorganizowany został przez Warsztaty Terapii Zajęciowej mieszczącej się w Gliwicach-Czechowicach.



z wyrazami szacunku

Krzysztof WITZ
Caritas Diecezji Gliwickiej
Warsztaty Terapii Zajęciowej
Caritas Diecezji Gliwickiej
ul. Nowolanka 19, ul. Józefa 17P
44-100 Gliwice, tel. 279-08-56

O G Ł O S Z E N I E

Kupię kawalerkę w Pyskowicach, tel. 333-08-61

Przegląd Pyskowicki – pismo wydawane przez GMINĘ PYSKOWICE
Redaktor Naczelny: ANTONI DREWNIAK Opracowanie techniczne:
Piotr Denisiewicz, Zespół: Krystyna Urbańska, Elżbieta Mikoś, Joachim Morys, Krzysztof Lapucha
Adres Redakcji: Urząd Miejski, ul. Strzelców Bytomskich 3, pok. 224, 44-120 Pyskowice, tel. (0-32) 332-60-66
e-mail: ppreda@pyskowice.pl Fax (0-32) 332-60-02. Redakcja nie zwraca nie zamówionych materiałów, zastrzega sobie prawo do dokonywania skrótów, przedrukowań i zmiany tytułów, nie odpowiada za treść reklam, ogłoszeń i listów. Każdy z autorów bierze odpowiedzialność za prawdziwość faktów podanych w artykułach, informacjach i komunikatach. Nakład 2000 egzemplarzy. Za wspólną część miesięcznika „Nasze Wieści” odpowiedzialna jest redakcja w składzie: Przemysław Jarasz, Adam Martyn, Rafał Wójcik. Adres redakcji: ul. Bernardyńska 19, 44-100 Gliwice, tel. 279-08-56
Skład i druk: Wydawnictwo Kontur, Sośnicowice, tel.: 0-604-458-351
Numer zamknięto: 12 października 2000 r.

BEZPIECZNE IGRASZKI

Dzieciaki już zapomnieli o „Dniu Dziecka”, a tu nagle w ogródku jordanowskim przy ul. Strzelców Bytomskich, tuż po rozpoczęciu roku szkolnego, pojawiły się bajecznie kolorowe urządzenia zabawowe, a wśród nich huśtawki, „wałki”, „kiwaki”, drabinki, sklepik, zjeżdżalnie i piaskownice. A wszystko to stało się w przeciągu kilku dni. Już od pierwszego dnia, pusty i smutny plac zappełnił się gwarem i śmiechem naszych pociec. Od rana do wieczora atmosfera na placu przypominała mini-festyn. Jakże niewiele potrzeba, by uszczęśliwić dzieci.

Wyposażenie tego placu jest pierwszym ale nie ostatnim zadaniem, dużej akcji mającej na celu wymianę starego, skrzypiącego i często niebezpiecznego sprzętu zabawowego, który straszył do niedawna przybłokowe place zabaw. Stary i zdemontowany sprzęt zabawowy, wykonany przed laty, często w systemie gospodarczym, zostanie zastąpiony nowymi urządzeniami posiadającymi stosowne atesty bezpieczeństwa i wykonanymi z ekologicznych materiałów. Tempo wymiany zależy będzie od możliwości finansowych budżetu, podkreślić należy, że nie są to urządzenia tanie, koszt wyposażenia ogródka jordanowskiego wyniósł ok. 37.000 zł.

Życząc miłej zabawy, apeluję do młodzieży i dorosłych o poszanowanie tych urządzeń i użytkowanie ich zgodnie z przeznaczeniem, bowiem już w pierwszych dniach po oddaniu placu zabaw do użytku, doszło do uszkodzenia dwóch „kiwaków”, które są przystosowane do użytkowania tylko przez najmłodszych.

MGR INŻ. DANUTA KOZIEJA-KOKOT
INSPEKTOR WYDZIAŁU GOSPODARKI
KOMUNALNEJ I HANDLU



MOK - WIEŚCI kulturalne

DODATEK KULTURALNY

PAŹDZIERNIK 2001

EGZEMPLARZ BEZPŁATNY

TRADYCJE, ZWYCZAJE I OBYCZAJE



„DZIEŃ ZADUSZNY”

Zaduszki obchodzone są powszechnie na całym Śląsku i niczym się nie różnią od zwyczajów potykanych w innych częściach Polski. Współcześnie tylko wigilia Dnia Zadusznego, tj. Wszystkich Świętych (1.XI.), obchodzona jest jako święto.

Najistotniejszym zwyczajem jest odwiedzenie grobów najbliższych i ich uprzednie udekorowanie kwiatami. We współczesnych zwyczajach zaduszkowych, uboższych niż dawniejsze, nie dostrzegamy właściwie żadnych wątków prastarego święta pogańskiego, takich np.: jak pozostawienie resztek ze specjalnie przyrządzonych potraw na obiad w wigilię Zaduszek „aby dusze mogły się posilić”. Jedyną ich pozostałością jest palenie świec, choć mało kto zdaje sobie sprawę, iż przodkowie czynili to, aby przybyłe dusze mogły się ogrzać.

W dwudziestoleciu międzywojennym na Śląsku praktykowano jeszcze pozostawienie resztek potraw na noc na stole lub na oknie.

Nie przestrzega się obecnie zakazu pracy w polu, wykonywania czynności ostrymi narzędziami, rąbania drewna, cięcia słomy, „aby jakiejś błakającej duszy nie skrzywdzić”.

Uroczystości Dnia Zadusznego (2.XI.) sprowadzają się obecnie wyłącznie do uroczystości kościelnych. Tylko niektórzy zapalają w tym dniu świece na grobach.

Dalszą cechą śląskiej obrzędowości potwierdzonej materiałami ogólnopolskimi, jest wciąż duża żywotność i funkcjonalność głównie tych zwyczajów, które są związane z religią i ceremoniami kościelnymi.

(MJ)

„Dzień Edukacji Narodowej”

*„Chcesz być czymś w życiu, to się ucz.
Abyś nie zginął w tłumie;
Nauka - to potęgi klucz,
W tym moc, co więcej umie.
I zważ, nie popchną tego wstecz
Ani pochłoną fale,
Kto umie choćby jedną rzecz,
Lecz umie doskonale”.*

Ignacy Baliński
1862-1951

Dzień Edukacji Narodowej, niegdyś po prostu Dzień Nauczyciela, to wyjątkowy dla Pedagogów i Nauczycieli dzień. Najważniejszym bowiem celem w ich życiu i zadaniem w pracy zawodowej jest kształcenie młodego pokolenia i wychowywanie go dla następnych pokoleń.

O wyjątkowość tego dnia zadbał również Miejski Ośrodek Kultury. W podziękę za trud, w piątkowy wieczór, 12 października zaproszono Dyrektorów i Grona Nauczycielskie szkół i przedszkoli na „Rendez vous dla 40-latków i nie tylko”. Były Telegramy z ciepłymi życzeniami i kwiaty.

Postarano się aby ten wyjątkowy dzień stał się naprawdę wyjątkowy. Zadbano o ciepłą, kameralną atmosferę. Udekorowane stoliki, świece i aromat małej czarnej roznosił się po sali. Wyśmienity program artystyczny w wykonaniu zespołu „Karlik” postawił kropkę nad „i”. Wokaliści zaprosili wszystkich do sentymentalnej podróży muzycznej poprzez różne zakątki świata. Nie zabrakło wspólnego śpiewu i tańca całej sali przy najślynniejszych przebojach minionych lat. Walce i walczyki przeplatane były muzyką country, cha-chę i śląskimi „szlagierami”, sprawdziły się na szóstkę słowa piosenki „Cała sala śpiewa z nami” – to tylko mała namiastka tego, co działo się piątkowego wieczoru w sali widowiskowej Miejskiego Ośrodka Kultury. (SC)

Galeria „PODcień”

10 września Galeria „PODcień” gościła kolejną już 13 w tym roku wystawę. Tym razem były to prace pani Zofii Misiaszek-Salańskiej, która jest członkiem, a zarazem wiceprezesem Grupy Plastycznej „Faun” przy Towarzystwie Przyjaciół Ziemi Gliwickiej”.

„Sięgnij do marzeń” – motto i tytuł wystawy, którą mogli podziwiać Ci wszyscy, którzy skorzystali z zaproszenia. A było ich naprawdę dużo – galeria była wypełniona po brzegi. Artystka prezentowała pejzaże, kwiaty i portrety.

Do 23 października w galerii można oglądać prace pt.: „Oblicza” Anny Ganowicz i Agnieszki Jezierzańskiej – członkiń Grupy Plastycznej „Faun” przy TPZG. (MJ)

Galeria „PODcień”
zaprasza na wystawę pt.:

„Natura – trzy oblicza...”

BEATY GRUNDAJ i LUKASZA JUNKIERTA

Od 26.10.2001r. do 20.11.2001r.

„Wakacyjne retrospekcje”

Jedną z atrakcji „Wakacji 2001” jaką przygotował Miejski Ośrodek w Pyskowicach stały się letnie wycieczki. Każdy kto uwielbia zwiedzać i poznawać najciekawsze zakątki naszej ziemi mógł się wybrać w taką podróż. Każda była inna i każda w swoim rodzaju. Zwiedzaliśmy zamki, klasztory i kościoły Ziemi Śląskiej, Częstochowskiej, Żywieckiej, Krakowskiej, Opolskiej, penetrowaliśmy jaskinie i wspinaliśmy się na góry. Chciałabym opowiedzieć wszystkim o tych wozajach, o spotkaniach z przedurodową architekturą i niesamowitą atmosferą starych zamków, dziś już w ruinie.

W każdym kolejnym numerze pojawi się relacja z jednej wycieczki. Mam nadzieję, że podróże te choć na papierze zachęcą Państwa do podróżowania z nami w przyszłym roku.

W najbliższym numerze: Zabytki Ziemi Małopolskiej. (DITT)

„Kto, gdzie, kiedy”

Brad Terry (gościnnie z USA) - fenomenalny muzyk jazzowy, grający na klarnecie i Joachim Mencil – świetny pianista jazzowy prowadził audycję muzyczną w ramach Małej Akademii Jazzu w Miejskim Ośrodku Kultury w Pyskowicach w dniu 21 września 2001r.

Wydawany z „Przeglądem Pyskowickim”

Współwydawca: Miejski Ośrodek Kultury w Pyskowicach,
Zespół redakcyjny: Grażyna Dittrich, Małgorzata Janysek, Sylwia Cebula,

PLAN ZAJĘĆ

zespołów i kółek zainteresowań

„Miniaturki”

- zespół taneczny dla dzieci

Wtorek 16.00, sala nr 6

Czwartek 16.00, sala nr 6

„Mała Iluzja”

- zespół tańca nowoczesnego

Środa 16.00 i 17.30, sala nr 16

Piątek 16.00 i 17.30, sala nr 6

„Foxy Max I i II”

- chłopięcy zespół street dance

Czwartek 16.00 i 18.00, sala nr 16

(Czwartki co dwa tygodnie)

Sobota 10.00 i 12.00, sala nr 6

„Wiolineczki”

- zespół wokalnno-taneczny dla przedszkolaków

Poniedziałek 17.00, sala nr 16

Piątek 17.00, sala nr 16

„Wiolinki”

- dziewczęcy zespół wokalnno-taneczny

Poniedziałek 18.00, sala nr 16

Piątek 18.00, sala nr 16

„Widelec”

- Kabaret młodzieżowy

Wtorek 16.30, sala nr 16

Sobota 12.00, sala nr 16

„Pędzelek”

- Klub Małego Plastyka

Wtorek 15.00 i 16.00, sala 26

Sekcja Fotograficzna

Poniedziałek 17.00, sala nr 2

Środa 17.00, sala nr 2

„Zręczne ręce”

Czwartek 16.00, sala nr 13

Nauka gry na gitarze

Czwartek 16.00, sala nr 4

Aerobic

Poniedziałek 17.30 i 18.45, sala nr 6

Czwartek 17.30 i 18.45, sala nr 6

Callanetics

Środa 17.30 i 18.45, sala nr 6

„Traco” – Klub Internetowy

Codziennie od 12.00, sala nr 1

PROMOCJA DLA STUDENTÓW

S

tudent P.KOwalski zrobił jeden krok... i ruszył z biegu!



Jeden krok – tyle wystarczy, by otworzyć w PKO Banku Polskim wygodne **SUPERKONTO STUDENT** lub nowoczesne **e-SUPERKONTO** i wziąć udział w losowaniu 3 samochodów osobowych Renault Clio. To wszystko pod warunkiem, że zrobisz to w dniach 15.10.–30.11.2001 r. i – rzecz jasna – że jesteś studentem bądź uczniem szkoły pomaturalnej lub policealnej. Już teraz wyobraź sobie, że – jako szczęśliwy posiadacz **SUPERKONTA STUDENT** lub **e-SUPERKONTA** w PKO Banku Polskim – siadasz za kierownicą swojego nowiutkiego Renault Clio, wrzucasz pierwszy bieg i... ruszasz w drogę! Niech żyje młodość! Niech żyje wolność!



Za piractwo grożą surowe sankcje karne

(Nie)legalne komputery

Kontrolę przeprowadzono w towarzystwie inspektorów gdańskiej agencji „Het-Man”, reprezentującej prawa korporacji komputerowych. Stróżę prawa bardzo precyzyjnie zaplanowali wszystkie elementy akcji, organizując wcześniejsze rozpoznanie operacyjne. W wyniku kontroli zabezpieczono dwa kompletne zestawy komputerowe, 6 twardych dysków oraz kilkadziesiąt płyt CD zawierających nielegalnie zwielokrotnione programy o łącznej wartości prawie 130 tysięcy złotych. Obecnie trwają działania zmierzające do sporządzenia aktów oskarżenia. Trzeba bowiem ustalić, kto z pracowników lub kierownictwa firm decydował o korzystaniu z pirackiego oprogramowania i kto go dostarczał.

Próbaliśmy dowiedzieć się w Komendzie Miejskiej Policji w Gliwicach czy mieszkańcy i pracownicy firm działających na terenie powiatu mogą spodziewać się podobnych niezapowiedzianych wizyt. Nikt jednak nie chciał ani potwierdzić tej prognozy, ani jej zaprzeczyć. Bez względu na to, czy planowane są jakieś konkretne kroki, teoretycznie „nalotu” takiego możemy się spodziewać każdego dnia. Ustawa o prawach autorskich i pokrewnych obowiązuje już bowiem od lat.

– *W trakcie wejścia do siedziby danej firmy policjanci muszą posiadać nakaz przeszukania wystawiony przez sąd, prokuraturę lub kierownictwo jednostki policji (komendanta, naczelnika wydziału). W sytuacjach niecierpiących zwłoki, gdy zachodzi uzasadnione podejrzenie popełnienia przestępstwa lub zacierania jego śladów, policjanci mogą wejść po okazaniu le-*

- Dzień dobry, komisarz Jan Kowalski, z sekcji do walki z przestępczością gospodarczą. Proszę odsunąć się od komputerów - z takim powitaniem zjawili się ostatnio w kilku firmach na terenie Zabrza funkcjonariusze policji, sprawdzający legalność używanego oprogramowania. Bardzo możliwe, iż podobne działania przeprowadzone zostaną w Gliwicach i powiecie gliwickim. Wszystkie kontrolowane firmy poniosą konsekwencje używania nielegalnego oprogramowania.

Tymczasem okazuje się, że niedużym kosztem można wyposażyć swój komputer w legalne wyposażenie.

gitymacji służbowej. Wówczas, dopiero po dokonaniu przeszukania, czynności te potwierdza prokuratura - usłyszeliśmy od oficera sekcji ds. zwalczania przestępczości gospodarczej gliwickiej policji. - W trakcie przeszukiwania należy bezwzględnie stosować się do poleceń funkcjonariuszy. W uzasadnionych przypadkach mogą oni zarządzić przeszukiwanie także prywatnych pomieszczeń przyległych do biur.

Jak udowodnić, że używamy programy legalnie? Podczas kontroli trzeba wykaazać się dwoma z trzech dowodów legalności: oryginalnym nośnikiem (z reguły płytka CD-ROM z opisami), certyfikatem lub fakturą zakupu.

Warto więc już dziś przejrzeć zawartość naszego komputera pod kątem legalności znajdującego się w nim oprogramowania. W przeciwnym razie sąd może orzec oprócz wyroku karnego (od roku do pięciu lat pozbawienia wolności), także przepadek zarekwizowanego sprzętu oraz grzywnę w wysokości trzykrotnej wartości oryginalnego oprogramowania.

– *Prawdopodobnie możliwa jest także ugoda z producentem. W tym celu ma się z nami skontaktować przedstawiciel firmy, której oprogramowanie było używane nielegalnie i przedstawić warunki takiej ugody - mówi pan Artur, właściciel jednej ze skontrolowanych firm.*

Tymczasem okazuje się, że stosunkowo niedużym kosztem można stać się legalnym użytkownikiem programów komputerowych. Podstawą działania każdego komputera jest system operacyjny. 95 proc. użytkowników komputerów używa systemu Windows firmy Microsoft, w różnych odmianach. Zakup samego systemu to wydatek rzędu 1000,00 zł. Można jednak te koszty zmniejszyć, bowiem producenci sprzętu komputerowego „dogadali się” z programistami i umożliwiają sprzedaż łączoną. Można więc np. kupić komputer z

zainstalowanym systemem operacyjnym. Co jednak zrobić, jeśli mamy już komputer i chcemy być legalnymi użytkownikami Windows? Okazuje się, że możliwości jest kilka. System może być sprzedawany z częścią komputera. Jeśli firma planuje np. zakup twardego dysku, warto zrobić to u sprzedawcy, oferującego sprzedaż wraz ze sprzętem systemu w wersji OEM (z punktu widzenia użytkownika nie różniące się od standardowej wersji). Można go kupić już od 450,00 zł. Oczywiście należy do tego dodać cenę dysku. Na pewno tańszym sprzętem, do którego także można dokupić system jest pamięć operacyjna (RAM). 128 MB można kupić już za około 50,00 zł.

Oprócz systemu operacyjnego najczęściej używanym oprogramowaniem są programy z pakietu Microsoft Office: Word i Excel. Zakup samego Worda w wersji 2002 to wydatek ponad 2 tys. zł. Tutaj jednak sprawa jest znacznie prostsza. Programy te może bowiem zastąpić pakiet StarOffice, firmy Sun Microsystems, która udostępniła swój produkt bezpłatnie.

– *Używania programu StarOffice zalecali nam sami fachowcy z kontrolującej nas firmy „Het-Man”. Jest to w pełni bezpłatny pakiet, dzięki czemu każdy jest jego legalnym użytkownikiem - podsumowuje nasz rozmówca.*

**PRZEMYSŁAW JARASZ
RAFAŁ WÓJCİK**

Szóstoklasiści po próbie

W pierwszym tygodniu października br. uczniowie szóstych klas szkół podstawowych w całej Polsce, w tym również w naszym powiecie, przystąpili do próbnego testu sprawdzającego ich wiedzę. Właściwy egzamin, wienający ich naukę w podstawówce zdawać będą w kwietniu przyszłego roku.

Mimo strachu i niepewności test okazał się przystępny dla szóstoklasistów i zawierał pytania oraz problemy zgodne z aktualnym programem nauczania. Młodzież w ciągu sześćdziesięciu minut odpowiadała na 25 pytań do zamieszczonego tekstu.

– *Myślałem, że będzie gorzej. Spodziewaliśmy się więcej pytań. Jednak w teście zintegrowane zostały wiadomości z kilku przedmiotów - języka polskiego, matematyki, przyrody i historii. Trzeba więc było uważnie przeczytać tekst, żeby odpowiedzieć na pytania. Niektóre były podchwytliwe. Generalnie można było przejść przez test, choć nie twierdzę, że nie popełniłem błędów. Wyniki podadzą nam za kilka tygodni, kiedy już nasze prace sprawdzą specjalne komisje - powiedział nam Sebastian Warańc z klasy 6 Szkoły Podstawowej nr 5 w Pyskowicach.*

Większość pytań była otwarta tzn. starczyło jedynie wybrać i zakreślić prawidłową odpowiedź, reszta to pytania tzw. zamknięte, do których odpowiedź należało samodzielnie sformułować lub ją uzupełnić. Najczęstsze błędy popełniane w teście przez uczniów polegały na nieuwzględnieniu polecenia przeczytania poleceń do zamieszczonego tekstu. Egzamin próbny miał bowiem na celu sprawdzenie czytania ze zrozumieniem.

– *Egzamin przeprowadzony wśród naszych szóstoklasistów miał charakter pilotażowy. Organizatorom i reformatorem oświaty chodziło przede wszystkim o sprawdzenie firmy kurierskiej, która rozwiozała do szkół arkusze z pytaniami, organizacji egzaminu w placówkach oświatowych oraz o przybliżenie uczniom problematyki i zakresu sprawdzanej wiedzy, żeby mniej więcej wiedzieli, jaki sprawdzian czeka ich w kwietniu przyszłego roku. Uczniowie sami przyznali, że próbny test nie był taki straszny, co nie znaczy, że nie robili błędów - wyjaśnia Krystyna Kalinowska, dyrektor Szkoły Podstawowej w Świbiu w gminie Wielowieś.*

(JOP)

Uratować bociany!

Od dwóch lat w toszeckim Gimnazjum, słynącym ze swoich ekologicznych działań, prowadzony jest program ochrony bociana białego, który koordynuje Polskie Towarzystwo Przyjaciół Przyrody proNatura a finansują Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej oraz Fundacja EkoFundusz.

– *Ogólnopolski program ochrony bociana istnieje znacznie dłużej. W 1997 r. został włączony do międzynarodowych działań na rzecz uratowania bociana białego w Europie i Afryce, dzięki czemu stał się częścią międzynarodowego programu „Cicionia” (łacińska nazwa rodzajowa bociana), w ramach którego działają również organizacje m.in. z Niemiec i Hiszpanii. Młodzież chętnie włącza się do projektu. Obecnie realizuje go z trzecimi klasami gimnazjum. Uczniowie dojeżdżają do szkoły z różnych miejscowości, co czyni nasze badania bardziej skutecznymi i urozmaiconymi. Ktoś np. obserwuje i opisuje bocianie gniazdo na dachu swojej stodoły, inny liczy bociany na pastwisku, a jeszcze inny podgląda miejsca żerowisk bocianich w pobliżu swojego miejsca zamieszkania. Wszystkie te informacje dokładnie zapisujemy, a w okresie jesienno-zimowym podsumowujemy swoje obserwacje, staramy się o renowację zagrożonych gniazd, śledzimy na mapach trasy migracji bocianów, liczymy je itd. Rocznie wszystkie zebrane dane, ciekawostki i obserwacje przesyłamy do Polskiego Towarzystwa Przyjaciół Przyrody. Stanowią one ważny wkład w poznanie stanu polskiej populacji tych pięknych i oryginalnych ptaków, pomagając jednocześnie w planowaniu skutecznej ich ochrony - mówi Iwona Zmysło, nauczycielka biologii w Gimnazjum w Toszku.*

Poprzez zabawę z bocianami młodzież aktywizuje się do bacnej obserwacji przyrody, poszerza swoją szkolną wiedzę i przede wszystkim ratuje bociany. Wszak obecni gimnazjaliści też w przyszłości chcą mieć dzieci!

(JOP)

Starsza siostra czyli AU PAIR

Choć Międzynarodowy Au Pair Serwis „MAPS” z Toszka działa dopiero od dwóch lat, za jego pośrednictwem wyjechało już prawie 200 dziewczyn. Zajmowały się pomocą w drobnych pracach domowych i przede wszystkim sprawowały opiekę nad dziećmi w rodzinach zagranicznych, poznawały inny kraj, inną kulturę i uczyły się języka obcego.

Obecnie MAPS jest członkiem Ogólnopolskiego Stowarzyszenia Biur Au Pair. W marcu 2002 r. ma zamiar zostać członkiem Międzynarodowego Stowarzyszenia Biur Au Pair, IAPA (International Au Pair Association).

Na kilkumiesięczny, czy nawet roczny wyjazd za granicę decydują się głównie studentki lub osoby, którym nie udało dostać się na wymarzoną uczelnię. Zazwyczaj legitymują się komunikatywną znajomością języka obcego. Te znające zaledwie podstawy, także nie są pozbawione szans.

– Po prostu dłużej czekają, bo szukamy dla nich rodziny, która potrzebuje opiekunki dla niemowlęcia lub osoby, która zajmie się głównie pracami domowymi – wyjaśnia **Krzyszyna Bujara-Paluch**, właścicielka Międzynarodowego Au Pair Serwisu.

Najwięcej osób deklaruje chęć wyjazdu na okres jednego roku do Niemiec, Holandii i Francji. Wakacje zaś kandydatki chcą spędzać we Włoszech lub Hiszpanii.

Jak starsza siostra

Monika Szewczyk, która jest od kilku miesięcy w Niemczech, opiekuje się dwiema dziewczynkami w wieku czterech i jedenastu lat. W swoim liście do nas napisała:

Większość czasu spędzam z moimi dwiema dziewczynkami (Alexą i Vanessą). Razem jeździmy na rowerach, chodzimy na basen. Atrakcji jest wiele, ale czasu nie za dużo. Z Vanessą mogę rozmawiać na wszystkie tematy, dzięki czemu poprawiam swój język Niemiecki. Wszyscy ludzie, których spotykam na ulicy mojego miasteczka są bardzo mili i sympatyczni, każdy mówi

sobie „Hallo!” – to jest super. Week-endy mam wolne, wtedy bawię się w Kolonii na tutejszych dyskotekach (w nowym towarzystwie). Mam wielu przyjaciół z całego świata: Grecji, Brazylii, USA. Do szkoły chodzę raz w tygodniu, w soboty. Kursy pomagają mi poznać niemiecką gramatykę.

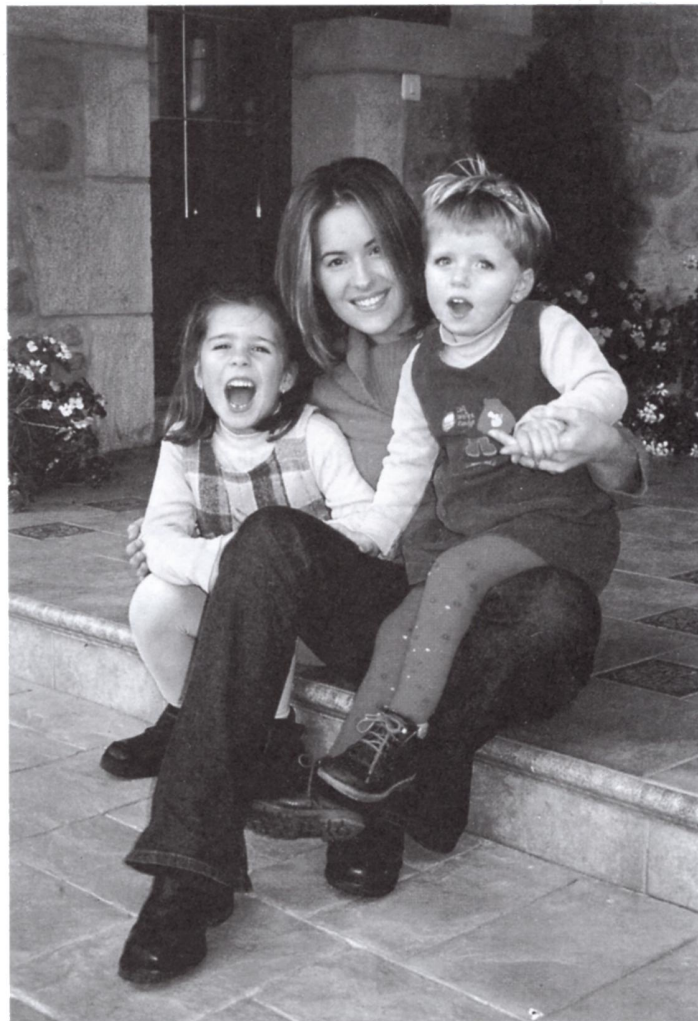
Czasem jednak zdarza się, że pojawiają się jakieś problemy pomiędzy Au Pair a rodziną goszczącą. Jednak MAPS nie pozostawia takich sytuacji obojętnie. Współpracując z solidnymi biurami zagranicznymi, często należącymi do IAPA (International Au Pair Association), stara się pomóc z rozwiązaniem problemu bądź w zmianie rodziny na inną.

Anna Rolka w Holandii przebywa już prawie rok, miała problemy ze swoją rodziną, dlatego też nie zastanawiając się długo zmienili jej rodzinę. W ostatnim liście napisała:

Mieszkam w pięknej okolicy blisko plaży, do Haarlemu mam „rzut beretem”. Rodzina jest przemila. Nicol – mama jest wdową, dzieci nie sprawiają mi problemów, mówią po angielsku, traktują mnie jak członka rodziny. Godziny czasu są tak ułożone, że mam dużo czasu dla siebie, czuję się tu fantastycznie. W poprzedniej rodzinie byłam traktowana jak służąca, czułam się obco, byłam wciąż zmęczona. Tutaj jest zupełnie inaczej, jestem bardzo zadowolona ze zmiany.

Wakacje w roli Au Pair

Ponad trzydzieści dziewcząt wyjechało na tegoroczne wakacje w roli Au Pair do Włoch i Hiszpanii. Wszystkie były bardzo zadowolone, w pocztówkach jakie wysłały do MAPS można przeczytać: *Cały czas czuję się jak na waka-*



Katarzyna Czmyr dobrze wspomina swój pobyt we Włoszech w charakterze Au Pair.

*cjach, wakacjach mojego życia. Dziękuję – tak napisała **Malgorzata Piotrowska**.*

Natomiast **Katarzyna Czmyr** pisze:

Rodzina do której trafiłam jest dla mnie bardzo dobra i po powrocie będę ich dobrze wspominać. Jeszcze

raz bardzo serdecznie pozdrawiam i dziękuję.

Kursy językowe za granicą są bardzo drogie, natomiast wyjazdy w charakterze Au Pair dają szansę nauki tanim kosztem. Oczywiście na wyjazd powinny decydować się osoby naprawdę odpowiedzialne.

Organizatorem wyjazdów Au Pair jest:

Międzynarodowy Au Pair Serwis „MAPS”

ul. Dworcowa 9, 44-180 Toszek

tel/fax 032/233 40 56

e-mail: AuPair@pnet.pl

www.AuPair.pl

REPERTUAR KIN

Kino AMOK

Gliwice, ul. Konstytucji

12-18.10.	ANGELUS	16.00, 20.00
	SAMOTNI	18.00
(z wyj. 18.10. g. 20.00 klub filmowy: POWRÓT IDIOTY)		
19-25.10.	BRATERSTWO WILKÓW	20.00
	ANGELUS	16.00, 18.00
26-31.10.	FILMOSTRADA	
26.10.	MALENA	18.00
	HAPPY TEXAS	20.00
27.10.	INTYMNOŚĆ	16.00, 20.00
	HAPPY TEXAS	18.00
28.10.	INTYMNOŚĆ	16.00, 18.00
	MALENA	18.00
29.10.	PÓL SERIO	18.00
	WOJNY DOMOWE	20.00
30.10.	WOJNY DOMOWE	16.00
	AIMEE & JAGUAR	17.45
	MORDERCZE LATO	20.00
31.10.	MORDERCZE LATO	17.30
	AIMEE & JAGUAR	20.00

Kino-Teatr X

Gliwice, ul. Marcina Strzody 10, tel. 238-22-29

12-25.10	A.I. SZTUCZNA INTELIGENCJA
26-31.10	MALIAGENCI

Kino BAJKA

Gliwice, ul. Dolnych Wałów 3, tel. 231-38-55

12-18.10	QUO VADIS	17.00
	MOULIN ROUGE	20.15

CASINO

Knurów, ul. Niepodległości 26, tel. 235-14-08

13.10.	Taxi 2	17.00
	American pie 2	18.30
	Oblędny rycerz	20.15
14.10.	Oblędny rycerz	16.45
	American pie 2	19.00
	Taxi 2	20.45
15-16.10.	Taxi 2	17.00
	American pie 2	18.30
	Oblędny rycerz	20.15
17-18.10.	Oblędny rycerz	16.45
	American pie 2	19.00
	Taxi 2	20.45
19.10.	Shrek	16.00, 19.30
	Dziennik Bridget Jones	17.45, 21.15
20.10.	Shrek	15.30, 19.00
	Dziennik Bridget Jones	17.45
WIECZÓR KOMEDII KOBIECEJ 20.45		
	Dziennik Bridget Jones	
	Siostra Betty	
21-24.10.	Shrek	16.00, 19.30
	Dziennik Bridget Jones	17.45, 21.15
25.10.	Dziennik Bridget Jones	17.00, 19.00
26.10.	Quo vadis	
27-28.10.	Quo vadis	
29.10.- 15.11.	Quo vadis	

Redakcja nie odpowiada za zmiany w repertuarach kin

Halloween

czyli noc duchów w Gliwickim Teatrze Muzycznym

Tego jeszcze nie było! Tradycja Halloween przywędrowała do nas ze Stanów Zjednoczonych. Kojarzy się ze świecącymi dyniami, dziećmi przebranymi za duchy i straszącymi sąsiedzi, którzy w zamian częstują je lako-ciami, zabawami pełnymi upiórów i demonów. Widowisko Halloween czyli noc duchów, które Gliwicki Teatr Muzyczny przygotowuje na koniec października, to przedsięwzięcie w założeniu żartobliwe, oparte na zabawie znanymi konwencjami i motywami literackimi. Ma to być Halloween po polsku, czyli nie może w nim zabraknąć rodzimych gości z zaświatów. Dlatego też w naszym przedstawieniu pojawi się duch Barbary Radziwiłłówny, przybędzie - rezydujący na co dzień na Księżycu - pan Twardowski, zobaczymy też fragmenty "Strasznego dworu" Stanisława Moniuszki i "Balladyn" Juliusza Słowackiego - opowiada realizator widowiska, dyrektor Gliwickiego Teatru Muzycznego. Autorzy scenariusza - **Krzysztof Piotrowski** i **Jacek Mikołajczyk** - zadba-li, aby obok nich nie zabrakło istot z zaświatów z kanonu europejskiego dramatu. Dlatego też pojawi się duch ojca Hamleta, duchy z Makbeta, m-zartowski Kamienny Gość i inne zjawy, które od kilku już stuleci straszą teatralnych widzów.

Widowisko Halloween czyli noc duchów przygotowywane jest rów-

noległe w dwóch wersjach: dla młodzieży i dorosłych widzów oraz dla dzieci.

Dorośli będą się bawić i straszyć w sobotę 27 października. Akcja teatralna rozpocznie się na gliwickim Rynku, po czym pochód duchów i widzów przemarszeruje pod Ruiny Teatru Miejskiego, w których zaprezentowane zostanie krótkie widowisko w wykonaniu artystów GTM (na te fragmenty wstęp wolny). Główna część przedstawienia odbędzie się na scenie gliwickiego teatru przy Nowym Świecie. Warto dodać, że na zakończenie imprezy rozstrzygnięty zostanie konkurs na najciekawszy strój ducha wśród publiczności.

Tyle dorośli. A dzieci? Dla nich Halloween przygotowany jest na poniedziałkowe i wtorkowe przedpołudnie - 29 i 30 października. Będzie w nim mniej straszenia, a więcej zabawy. W ramach spotkania planowane jest wspólne malowanie duchów w foyer teatru, konkursy i śpiewanie piosenek. Na scenie przedstawione zostaną motywy duchów ze znanych legend i baśni.

Zatem: przybywajcie wszystkie zmyry, duchy, strachy i upiory! Do teatru, oczywiście.

Gliwicki Teatr Muzyczny

młodzież i dorośli: 27 października 2001 (sobota) g. 19.00
dzieci: 29 i 30 października 2001 (poniedziałek i wtorek) g. 10.00

JAZZ SESSIONS

Już po raz dziewiąty!

Jak co roku, pod koniec listopada zapraszamy wszystkich fanów jazzu do sali przy ul. Nowy Świat 55 w Gliwicach na festiwal ich muzyki. Tym razem koncerty odbywać się będą w dniach 21, 22 i 23 listopada 2001, a wśród wykonawców usłyszymy, między innymi: **Adama MAKOWICZA** oraz **THE RANDY BRECKER BAND** w składzie: **Randy Brecker** (tp., flug., voc.), **George Whitty** (piano, keyboards), **Hiram Bullock** (gitara, vocal), **Andrzej Olejniczak** (sax), **Marcin Pospieszalski** (bass) i **Krzysztof Zawadzki** (drums).

To tylko część propozycji - pełny program Jazz Sessions 2001 z informacjami o wszystkich wykonawcach zamieścimy w listopadowym numerze „Wieści”.

GLIWICKI TEATR MUZYCZNY

październik 2001

13.10	18.30	J. Strauss „Wiedeńska krew”
19.10	19.00	Recital Michała Bajora
20.10	18.30	F. Lehar „Wesoła wdówka”
21.10	18.00	F. Lehar „Wesoła wdówka”
24.10	10.00	„101 dalmatyńczyków”
27.10	19.00	„Halloween czyli noc duchów w Teatrze Muzycznym”
29.10	10.00	„Halloween” - widowisko dla dzieci
30.10	10.00	„Halloween” - widowisko dla dzieci